

EUFEMIA,
OU
O TRIUNFO DA RELIGIÃO:
DRAMA
DE
MR. D' ARNAUD,
TRADUZIDO
EM VERSOS PORTUGUEZES
POR
MANOEL MARIA DE BARBOSA
DU BOCAGE.

Sonitus terroris semper in auribus.
Job. Capit. 15.

Nova Edição.



RIO DE JANEIRO.
NA IMPRESSÃO REGIA.

ANN Q. M. DCCC. XI.

Com Licença de S. A. R.

*Vende-se na Loja de Paulo Martin filho por 960 reis, aonde
se acha a Vestal por 800, Nova Castro por 960.*

*VAN
B. 328*

ЕУГЕНИЯ

МУР

842.78

А7442Р

1811

М. Д. ВАРНЕНД

САДУССО

ЗАВАРСОСО СОЛУГЕНСЕ

200

МАНОЕЛ МАРИА ДЕ БАРНОСТ

Д. РОГАЧЕВ

200
100

100

ОНИНА, М. ОИИ
САДУССО СОЛУГЕНСЕ

200

200

200
100
100

A O L E I T O R.

OCUNHO original desta Peça, excellente Composicão de Mr. d'Arnaud, me animou a traduzilla para a dedicar ás Almas sensiveis. Huma luta vigorosa entre a Religião, e o amor, he a acção deste Drama. Os Episódios, que a adornão, travados destramente com ella, dão huma perfeita idéa dos talentos do Author, e do vasto conhecimento, que teve do coração humano. O contraste de caracteres, essencial ás Producções Theatraes, está aqui sustentado com magisterio; o que poderá observar o Leitor instruído. Perigosos, e terríveis embates com que os sentidos assaltão a Razão, apurão (por assim dizer) as Celestes Verdades, que adoramos: e estes embates necessariamente se havião de empregar na presente Obra, lustrando muito mais com elles o Triunfo glorioso da Religião. Atrenteiu os Espíritos conhecedores de si mesmos, e de huma das primeiras Artes, que a Scena he o quadro moral do homem, que alli sem rebuço cumpre exhibir seus defeitos, suas paixões, seus crimes, ou suas virtudes, e pintallo ainda mais como he que como deverá ser; finalmente, (en o repito) o esplendor do vencimento consiste nas difficuldades, que o disputarão, e a verosemelhança padeceria na Obra, que pnblico, se a Victoria da Religião contra a Natureza fosse menos ardua.

Em quanto á versificação, a do Original

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

25. 9. 07. 21.

A F R I C A T U M



EUFEMIA, OU O TRIUNFO DA RELIGIÃO.

ACTO I.

Ergue-se o panno. A Scena representa huma Cella es-
cassamente guarnecidada. A' esquerda, pouco distante
da parede, está huma Tumba, ao pé da qual se vê
huma alamparda acceza. Do mesmo lado, mais para
a boca do Theatro, ha hum Genuflexorio, e nelle
hum Crucifixo com humia caveira aos pés. Sobre o
Genuflexorio estão varios livros de devoçāo. Algu-
mas cadeiras escondeem hum pouco a Tumba ás pes-
soas, que entrão na Cella. Começa a romper a manhā.

S C E N A I.

*EUFEMIA só, com huma das mãos sobre a
Tumba, na acção de quem se levanta.*

QUE ! Neste leito fúnebre, que banhão (1)
Minhas lagrimas tristes, neste leito,
Onde velão comigo a dor, e o susto.
Onde a meus olhos o meu fim se offerece,

On-

(1) Advirta-se, que ha algumas Religiosas, que são
obrigadas a dormir na sua Tumba.

Onde o meu coração de dia em dia
Se deve hir ensaiando para a morte ;
No féretro , que espera o meu cadaver ,
Ouso ainda nutrir memorias ternas !
Que digo ! Hum louco amor , que os Ceos con-
demnão !

Oh Deos ! Não has de tu livrar-me deste
Instincto criminoso ! (1) A tua Esposa
Com lágrimas , com ais aqui prostrada
Implora o teu Socorro , a Graça tua
O vento a teu sabor zune , e se acalma ,
As ondas amontões , e as desfazes ,
Teu sôpro accende o raio , o raio apaga ,
Da Terra a face mudas , em querendo ,
E não mudas , Senhor , e a ti não chamas
Huma alma , que te foge , e te he traidora !
Não volves em bonança a tempestade ,
Que os sentidos me offusca , e desordena !
Ah ! suffoca estes frágeis sentimentos ,
Esta paixão , meu crime , e tua offensa ;
Fére , compunge hum coração rebelde ,
Que inda soffre prisões além daquellas ,
Que cingio para sempre em teus Altares ...
Se a desampara o Ceo , que he a Virtude ?
A minha em vão reclama os seus deveres .
Para vencer Eufemia , oh Deos Supremo ,
De todo o teu Poder tu necessitas. (2)

Es-

(1) Deixa a Tumba , e corre a prostrar-se ante o
Genuflexorio.

(2) Prostra-se ainda mais , chorando amargamente.

Escuta minhas preces, vê meu pranto,
 Manda-me o puro amor, e a paz Celeste,
 Cessem minhas angústias, meus perjúrios,
 Triunfa, reina só nesta alma aflicta. (1)
 E tu, que todos com pavor contemplão,
 Que lição me não dás em teu silencio!
 Sini, tu és meu retrato! Eis, eis as graças
 Com que intento encantar! Sou pó! Sou isto!..
 E inda me atrevo a amar! Oh Ceos! Eu morro.

(2)

SCENA II.

SOFIA, EUFEMIA.

EUFEM. (4)

Então, querida Irmã, piedosa Amiga,
 O sagrado Ministro, em cuja boca
 A Verdade nos falla, e nos inspira,
 Virá manter-me a languida virtude,
 Domar hum coração, que ao Ceo resiste,
 Unir ao seu dever minha alma indócil?

SOF.

Não poderá tardar; ficou Cecilia
 Com ordem de chamallo, e conduzillo.
 Mas que perturbação, mas que cegueira

To-

(1) Péga com ambas as mãos na caveira.

(2) Inclinada para o chão, com extrema agonia.

(3) Levantando-se arrebatadamente, e indo para Sofia.

Tomou posse de ti? Como consentes
 Debaixo desse véo, querida Eufemia,
 O veneno mortal de hum amor louco,
 De hum desgraçado amor sem esperança?
 A pezar da Razão, do Ceo, que offendes,
 Te inflamma o que he já cinza! A Morte...

EUFEM.

A Morte

Não lhe pôde roubar minha ternura:
 Vive em meu coração, vive, e mil vezes
 A Deos, ao mesmo Deos, nelle o prefro.
 Não pertendo córar o euorme excesso
 Do meu crime fatal; mais do que nunca
 Amor a sua victimá atormenta:
 Das trévas contra mim se vale, se arma,
 Té no leito da Morte me persegue.
 Depondo nelle o pezo de meus males,
 Hia cerrando os olhos lacrimosos:
 O Espírito, calhido entre amarguras,
 No sonno do sepulchro se ensaiava:
 Que sonho! Que espectáculo terrível
 Me assombrou a agitada fantasia!
 A' luz escassa de funérea tócha
 Cevava minhas ancias, meus remorsos.
 Por entre Mausoléos, Espéctros, Larvas
 Eis scintilla hum relampago, e se esconde
 Na longa escuridade, eis oíço hum grito
 Fúnebre, pavoroso, a Terra brama,
 E hórrida boca de repente abrindo,
 Sólta hum Fantasma, envolto em negras vestes.

Na

A C T O I. S C E N A II. 11

Na dextra lhe reluz buido ferro,
A mim corre, os cabellos se me errição,
Chega, arrosta comigo, e reconheço
Sinval, competidor do Omnipotente,
Sinval, que da minha alma expulsar devo,
Que sempre mais, e mais a tyranniza...
Vem, segue, (elle me diz) segue, acompanha
O teu primeiro Esposo; em vão resistes:
As Aras de hum Deos sôffrego, e zeloso
Privilegio não tem para conter-me.
Nisto me afferra, e subito me rasga
Co' as sacrilegas mãos o véo sagrado...
A meu pranto, a meus gritos insensível,
Por entre ondas de sangue, e montes de ossos,
De Sepulchro em Sepulchro elle me arrasta;
N'um delles quasi morta me arremessa:
Caio, sóme-me o ferro nas entranhas;
Eis que fusila o raio e nos abraza.

S O F.

Essas vãs illusões, que géra o sonho,
A Noite as traz comsigo, a Noite as leva.
Tu mesma, tu preparas o veneno,
Que exacerba o teu mal, tu mesma aguças
A frécha, que se encrava no teu peito.
Irmã, não he assim que se triunfa;
Destesrra essas lembranças perigosas.

E U F E M.

Como hei de desterrallas? Ah! Que o fogo,
O furor das paixões tu não conheces!

Não

Não sabes, cara Irmã, qual he o encanto,
Qual a força de amor, e os seus estragos.

S O F.

Tens-me por insensivel, e te enganas;
Tal não sou, mas quiz dar-me áquelle Objecto,
Que só deve ocupar nossos desejos.
Tu mereces ingenua confiança;
Contempla no que vou manifestar-te
Quanto devo ao favor da Providencia.
A's vezes a illustrar o exemplo basta,
Minha alma fólga de se abrir contigo.
Para a terna paixão nasci propensa,
E sempre de a nutrir fui cuidadosa;
Tudo o que me cercava, me attrahia,
Prendendo-me a vontade em doces laços.
Proxima áquelle idade em que se admira
Dos transportes, que sente a alma inquieta,
Hia Amor sinalar dentro em meu peito
Seu dominio funesto. Eis abro os olhos;
Vejo minhas Irmãs, a quem devião
Lisongear do Mundo os vãos prazeres,
Huma em profundas mágoas submergida,
Carpindo o Esposo, que aos primeiros dias
Do seu Consorcio lhe expirou nos braços:
Outra, quasi a morrer, misera Amante,
Perdida por hum vil, e abandonada;
Meu Pai, tornando aos seus no fim da Guerra,
De improviso cahir na sepultura,
E o seu mais caro Amigo entre cadeias,
Opprimido com subita desgraça.

Des-

Deste quadro terrivel passo os olhos
Para todo o Universo. Observo os Grandes,
Os Senhores do Mundo, e nelles vejo,
Como nos mais, o dissabor, o enjôo;
Angústia sobre o Throno até diviso,
E a Purpura dos Reis banhada em pranto.
Parece que esta imagem deveria
Abafar o mimoso sentimento,
Que respirava em mim; porém debalde
Minha Razão se oppunha, murmurando,
A' precisão de amar, á voz, que sólta,
E com que persuade a Natureza.
Meu coração mavioso me trahia;
Não lutei mais, cedi, firmei o errante
Desejo irresoluto. Era preciso
Encher, fartar de amor toda a minha alma,
E para objecto delle hum Deos escolho.
Desde então se desfez na minha idéa,
Qual sombra fugitiva, o Mundo todo;
Desdenhei-lhe as promessas cavilosas,
E apezar da esperança lisongeira
Das grandezas, dos bens, contra a vontade
De meus Parentes, para o Claustro corro.
Deos acolhe o meu voto, em Deos consigo
Tudo quanto appeteço; Elle me inflamma,
Elle só he bastante a meus transportes;
Senhor dos corações, e dos desejos,
Só Elle os satisfaz; o Amante, o Esposo
Nelle só procurei. De dia em dia
O meu férvido amor se apura, e cresce.
Este amor, que não pende da Fortuna,

Não

Não receia o destino , o fim daquelles ,
 Que esvaece o capricho , o Tempo , a Morte .
 Não , não amo hum vulgar , profano objecto ,
 Que ou deixa de agradar , ou nuda , ou morre :
 Enlevo me n'um Deos , e se me abraza
 O Espírito immortal de amor eterno .
 Ah ! Goza , amada Irmã , goza comigo
 Desta inefável gloria : Deos sómente
 Deve reinar no coração de Eufémia .

• E U F E M .

Com lagrimas lhe peço , que me arranque
 Lembranças , ao deyer , e á honra oppostas .
 Meu Deos ! Este milagre he impossivel !
 Tudo me está na idéa afigurando
 Huma inflexivel Māi , surda a meus rógos ,
 Negando ás minhas lagrimas piedade ,
 Que , céga , injusta , idólatra de hum filho .
 Parece contra mim cruel Madrasta ,
 Que , somindo n'um Clautro os meus desgostos ,
 Saborêa o prazer , prazer terrivel
 De separar dois Corações amantes ,
 Em quanto o meu amor ... ah ! Foi tyranna ...
 Porém he minha Māi , sempre hei de amalla ...
 Inda que de Sinval deo causa á morte ...
 Esta imagem me ancêa , e me horroriza !
 Eu propria completei meu sacrificio ,
 Eu propria me curvei a hum jugo eterno ,
 A huma Lei rigorosa ... Oh Ceos ! E que-era ,
 Perdendo o meu Sinval , perder o Mundo ?
 E inda repulso hum Deos ! Inda lamento

ACTO I. SCENA I. 15

A prisão, que me liga! Ah! Não, não posso
Com tantas afflicções... eu desfaleço...
Sinval... torna, cruel, ao Sepulchro;
Tu me roubas meus votos... eu te sigo
A' habitação da Morte. Ah! Deixa ao menos
Para Deos o meu pranto, os meus remorsos.

SOF. (1)

Amiga! Irmã! Convém, que dissimules
Essa perturbação.

EUFEM.

Como he possível,
Se cresce a cada instante?

SCENA III.

EUFEMIA, SOFIA, CECILIA.

SOF.

Ahi vem Cecilia,
Teme.... (2)

EUFEM.

Embora a seus olhos appareça,
E aos de todo o Universo o meu delirio,
Meus males, minhas lagrimas, meu crime...

Sai-

(1) Apertando-a nos braços.

(2) Para Eufemia.

Saibão todos, Sinval, que por ti morro.

C E C. (1)

Brevemente vereis o Sacerdote
 De hum Deos Castigador, que, fatigado
 De ameaçar em vão, já se prepara
 A cerrar-vos das Graças o Thesouro.
 Esposa desleal do Esposo Eterno,
 Tendes por cima a Cólera Celeste.
 Vossa rebellião, damoso exemplo
 Para nossas Irmãs, ante os Altares
 Ergue a Pedra de escândalo. Eia, a dura
 Pertinácia expiai. Se com suspiros
 Não reclamais o amor de hum Deos piedoso,
 Se com vivo remorso, e dor sincera
 As Aras não banhais do amargo pranto,
 Tremei, não espereis mais que hum severo,
 Implacável Juiz, pronto á Sentença,
 A que se oppôz téqui sua Bondade.
 Não lhe soffre a Justiça o perdoar-vos,
 Não vos pôde absolver; eu vejo, eu vejo
 Seu braço vingador lançar-se ao raio,
 E a vossos pés abrirem-se os infernos:
 Vós calis, vós calis nesses Abysmos...
 De desesperação... de horror... de raiva... (2)

S O F. (3)

Que dizes, furiosa? Esse retrato

Não

(1) Em tom severo para Eufémia.

(2) Eufémia se perturba a estas palavras.

(3) Com indignação para Cecília.

Não he, não he de hum Deos: tyranno o pintas;
 Quando faltou nas Aras a piedade?
 Vai, minha Irmã, com súplicas humildes (1)
 Do mais terno dos Pais lançar-te ás plantas;
 Levalhe hum coração brando, amoroso,
 Que saberá por elle inda opprimir-se,
 Padecer, e inflamar-se; extingue, apaga
 Essa inutil paixão, que os Ceos prohibem;
 Não cedas a victoria a teus sentidos;
 Luta, e vence a rebelde Humanidade,
 Que obsta á gloria immortal de submetteres
 A Vontade á razão; suffoca os gritos
 Da ciosa, indignada Natureza;
 Vôa ao teu Deos, e dá-lhe a sua Esposa.
 Elle do Ceo te chama, te exprimenta,
 Presta as azas da Fé aos teus esforços.
 Da Graça vencedora o puro fogo
 A tua alma penetre: ah! Mui sensivel
 O Senhor a creou, para negar-te
 A santa Inspiração do Amor eterno,
 Que, enlevado no Ceo, desdenha o Mundo:
 Se algumas vez nos fere, ama-nos sempre.
 Anjo exterminador, Anjo terrivel
 Não temas no Ministro, que te envia;
 Anjo consolador acharás nelle,
 Teu pranto enxugará com mão piedosa:
 A Religião sincera he indulgente. (2)
 Ha quem possa formar diversa idéa
 De hum Deos, que mais que tudo amar devemos!

B

SCE.

(1) Para Eufémia em tom affectuoso, e abraçando-a.

(2) Eufémia se retira na maior afflição.

SCENA IV.

SOFIA, CECILIA.

SOF.

DEsculpai-lhe hum transporte inevitavel;
 Vossa virtude, austera em demazia,
 Aterrou cégamente a triste Eufemia.
 O ameaço, o rigor são proprios do Erro;
 Reina a brandura na Moral que he santa;
 O amor a inspira sempre, o medo nunca.

CEC.

Minha cólera iguala o meu espanto.
 Como! Em vez de ajudar-me hum pio enfado,
 Quando a Causa do Ceo zelar devieis,
 Lisonjeaes paixões escandalosas!
 Quereis que Eufemia, indigna de chamar-se
 Nossa Irmã, seu perdão de Deos espere,
 De Deos, que ultraja!

SOF.

Ah! sempre esses rigores
 Haveis de alimentar n'alma sevra!
 Fundareis sempre a gloria na aspereza!
 Pensai, pensai melhor. Cumpre de novo
 Dizer-vos o que dicta, o que suggere
 Hum sentimento innato? A Divindade
 Não pode ser cruel, nunca se esquiva

Das

Das lagrimas , que sólta a dôr sincera .
 Que he , que vale o Poder se não perdôa ?
 Aquelle , que remio a Humanidade ,
 Não verteo por ingratos o seu sangue ?
 Que he culpada a seus pés confessas Eufemia :
 Elle se dignará de auxilliala ,
 Enviando-lhe Graça ao fragil peito .
 Sustentemos o Arbusto , que vacilla
 Em termos de cahir , sim , consolemos
 Nossa Irmã , lamentando-lhe a fraqueza .

C E C.

A fraqueza ! Oh meu Deos , que a Impia esquece ,
 Em que delictos cahirá teu raio ,
 Se o poder evitar crime tão fero !
 Desde que Eufemia proferio seus votos
 Nunca hum Idolo vão lhe sahio d'alma :
 Da cinza resurgindo , elle accrescenta
 De momento em momento o seu dominio .
 Que ! Depois de dez annos de queixumes ,
 De suspiros , de lagrimas , ainda
 Arde céga de amor , por frios ossos !
 Nos mostra huma alma cada vez mais preza ,
 Mais criminosa !

S O F. (1)

Irmã... vós nunca amastes .

(1) Depois d'uma grande pausa .

C E C.

Em laços vergonhosos eu cativa !
 Eu amar ! Só a Deos.

SCENA V.

SOFIA, CECILIA, huma CRIADA. (2)

C R I A D. (3)

Com muita instancia
 Huma Mulher incógnita em segredo
 Vos quer fallar....

C E C. (4)

Que qualidade inculca ?

S O F.

Seja quem for , devemos attendêlla.

C R I A D.

Tem hum ar nobre , hum ar affectuoso ,
 Que lhe adóea a tristeza , e que interéssa ;
 Julgo-a digna de dó : talvez desastres....

S O F.

(1) No Original he huma Leiga do Convento.

(2) A ambas.

(3) Com vivacidade.

SOF. (1)

Entre.

CEC. (2)

Que, minha Irmã! Tanto importuno.
Tanto iudigente!

SOF. (3)

Venha, não me ouvistes? (4)

SCENA VI.

SOFIA, CECILIA.

SOF. (5)

Tão dura condição me afflige, e assombra.
Imaginaes cumprir c' o a Lei Divina,
E á commiseração negais o peito?
A vossa devoção feroz, e agreste
Sementes de odio, e cólera attribue
A hum Deos de Paz, de Amor, e de Clemencia!
Não gostareis o júbilo ineffável
De amar, e soccorrer os infelizes,
Chorando, e consolando-vos com elles?

He

(1) Em tom rapido.

(2) Para Sofia.

(3) Para a Criada, alteando a voz.

(4) Vai-se a Criada.

(5) Em tom sentido.

He isto , oh Religião pura , e querida ,
 A tua mansidão , e o teu caracter ?
 Nunca amastes , Irmã , já vo-lo disse ;
 Debaixo do cilicio , que vos punge ,
 Se azéda , se enraivece o vosso zelo .
 Se tivesseis amado , ah ! sentirieis
 De huma Graça mais doce os attractivos .
 O Deos dos benefícios incensámos :
 Foi seu Amor , não foi sua Justiça
 Quem a levou por nós á Cruz , á Morte .

C E C.

Cuidais , talvez ; que o Ceo de vós se serve
 Para me alumiar , para dictar-me
 As suas justas Leis ? Sei praticallas ;
 Mas eu vejo hum Tropel de Mendicantes
 Rodear este Asylo , e perturbar-nos ,
 Associando aos Canticos Divinos
 Seu pranto , seus queixumes . Os Altares
 Impõe obrigações , que em todo o tempo
 Forão , são respeitadas . Por ventura
 Não devemos orar ? Se vos lembrasseis
 De

S O F.

Façamos o bem , depois oreinos .

SCENA VII.

*A CONDESSA DE ORCÉ, SOFIA, CECILIA,
a CRIADA. (1)*

COND.

Huma triste Mulher desconhecida,
Quasi asfogada em lagrimas, se atreve
A vir manifestar-vos os seus males.... (2)

SOF.

Ide-vos. (3)

SCENA VIII.

SOFIA, a CONDESSA, CECILIA.

COND. (4)

Sem ninguem, destituida
De todos os soccorros, e cançada

De

(1) A Condessa manifesta a sua indigencia por hum vestido preto dos mais ordinarios, no qual se vê toda-via o asseio decente, que conservão sempre os infelizes, que tiverão hum nascimento honrado, on huma boa educação. Cecilia olha para ella com indifferença desdenhosa, e Sofia com huma attenção compassiva.

(2) Para Sofia, e Cecilia.

(3) Vivamente para a Criada, que sahe.

(4) Continuando.

De sofrer huma vida lastimosa,
 De ver olhos crueis, ou desdenhosos
 Fitar-se em mim, pensei que nos Altares
 Encontraria o mavioso affecto
 Das almas consagradas á virtude:
 Aquella compaixão... que o Mundo ignora.

SOF.

Assentai-vos, Senhora. (1)

CEC.

As nossas preces (2)

Chamão Deos a favor dos desgraçados:
 Mas o nosso Mosteiro, apenas livre
 De huma dívidá immensa, está gravado
 Dos soccorros, que presta aos Indigentes.
 A Caridade...

COND. (3)

Oh Ceos! A que mais pôde
 Chegar minha desgraça! E vós, Senhora,
 Também sois contra mim! Não, não imploré
 A terna Caridade, eu peço... a morte. (4)
 Que novo golpe, oh Deos!

SOF.

(1) Para a Condessa com ternura; e ella se assenta.

(2) Friamente.

(3) Chorando.

(4) Chorando mais.

SOF. (1)

Ah que fizestes,
 Cruel? Ide-vos, ide-vos; com isso
 Lhè dobrastes a dôr... (2)
 Eia, deixai-nos. (3)

SCENA IX.

A CONDESSA, SOFIA.

SOF. (4)

S Enhora...

COND.

He esta a Lei officiosa, (5)
 A Religião suave, e compassiva!
 Onde hei de, justos Ceos! achar piedade!

SOF.

Onde? Em meu coração. Crede, Senhora,
 Que junto ás Aras he que chora, e gême
 Sem custo, sem violencia a humanidade;

Não

(1) Com enfado para Cecilia.

(2) Cecilia fica ainda.

(3) Cecilia vai-se raivosa.

(4) Assentando-se junto da Condessa, e apertando-lhe a mão.

(5) Soluçando, sem reparar no que lhe diz Sofia.

Não julgueis, que Cecilia a desconhece. (1)
 Desculpai-a. Seu culto grave, e triste
 Como que faz brazão da austeridade:
 Mas ha de lamentar-vos... sim, quem pôde
 Sem commiseração ver-vos, e ouvir-vos?

COND.

Eu não venho, Senhora, supplicar-vos
 Dadiva pia, nem cobrir de opprobrio
 Meus ultimos instantes, porque a Morte
 Já sinto avisinhar-se... Oh Deos immenso!
 Parará meu rigor nas minhas cinzas?
 Sei de que modo as vidas se abbrevião,
 Sei como se acabava meu tormento,
 Minha affronta, mas não: Deos que me pune,
 Deos só he que tem jus á minha vida,
 E só devem seus golpes arrancar-ma.
 Cumpre humilhar-me ao vingador flagélô
 Engolir devagar todo o veneno
 Da Desgraça cruel, que me persegue,
 Soffrer minha misérrima existencia,
 Fazer mais suffocar até o orgulho
 De hum nascimento illustre. Eu n'outro tempo
 Tive bens, e grandezas: o infortunio
 Desfez esses fantasmas lisongeiros.
 E quem me reduzio a este estado..! (2)
 Perdoai-me... huma angústia inexplicavel

Me

(1) A Condessa olha, vê que Cecilia se retirou, e
 contempla Sofia com ternura.

(2) Chora.

Me perturba, me opprime... Oh Ceos!... Eu
vinha...

Pôde obrigar a tanto a Desventura!
Eu vinha... que expressão! Vinha rogar-vos
Me amparasseis a langulda velhice,
E que, adoçando as minhas amarguras,
Quizesseis admitir-me... (1) por Criada.

S. O F. (2)

Que dizeis! Vós servir-me! Ah! Não Senhora;
Mereceis outro genero de abrigo,
Vós sereis a servida. Por livrar-vos
Do estado, em que vos vejo, eu déra a vida.
A anizade, a ternura hão de enxugar-vos
O pranto, que verteis. Vossas desgraças
Que feróz coração não moverião?

C U N D.

Ah! Quanto me obrigais! Porém não devo
Acceitar vossa offerta; hei de, Senhora,
Abater-me, servir, morrer, mas nunca
Ha de o meu infortunio envergonhar-me.
A altivez d'alma as dadivas offendem,
Seja qual for a mão, de que provenhão.
Eu morro..., e quem me faz mais dura a morte
He... (4) hum filho... que o peito me traspassa.

S.O.F.

(1) Soluçando.

(2) Com as lagrimas nos olhos.

(3) Abraçando-a.

(4) Chorando.

S O F.

Hum Filho ! Oh Monstro ! Ha genio tão rebelde
A's Leis do Sangue, ás Leis da Natureza ?

C O N D.

Sim, da minha desgraça he causa hum filho,
Hum filho, alimentado no meu peito.
A penas veio ao Mundo empreguei nelle
Todos os meus desvéllos, e caricias,
Do terno amor de Mãi toda a fraqueza,
Sacrifiquei-lhe o gosto, a Dignidade,
E até o Esposo, o Pai, e os outros filhos.
Pela vida do ingrato eu déra, eu déra
Mil vidas, se as tivesse, e nos seus braços
Morrerà consolada ; era só elle
O que eu via no Mundo, o que adorava...
Perdendo seus Irmãos, e o meu Consorte,
Favoreci-lhe o jus, que lhe deixárão,
Só nos seus interesses embebida ;
Que digo ! Até cedi de meus direitos,
E após o coração dei-lhe as riquezas,
Sem excepção, e sem rezerva alguma.
Não pedi, nem queria em prémio disto
Mais que a consolação de estar com elle,
De exhalar o meu ultimo suspiro
Junto de hum filho amado. Eu sim lhe achava
Sinaes, e propensões d'alma corrupta,
Ornados com gentil fysionomia ;

Mas

(r) Dando hum grito.

ACTO I. SCENA XI. 29

Mas de enganar-me, e de os não crer folgava;
Tanto o manterno amor nos alucina!
Céga! Não reparei que hia meu filho
A Mocidade em vicios estragando,
Que aos excessos mais vis, e vergonhosos
Juntava o da avareza, e crueldade,
Que era hum ímpio, hum ingrato; em fim,
cazou-se.

Commumente huma Esposa inflúe, e cria
N'hm genio duro aquella suavidade,
Que he origem do amor, e da virtude;
Mas peor que elle a Esposa de meu filho
Atiçou contra mim seu odio incrivel.
Este filho, que enchi de benefícios,
Me carregou de injurias, e desprezos.
Unio insulto amargo a atróz offensa,
Das lagrimas, de que elle era o motivo,
Os olhos affastou, e ultimamente (1)
Me expellio do Solar, (2) onde habitáro
Meus honrados Avós, e onde eu nascera.
Arrojei-me a seus pés, gritei, chorando;
„ Oh filho, filho meu! Vossa Māi triste
„ Prostrada a vossos pés, não aos implora

Mais.

(1) Chorando.

(2) Se algumas pessoas, por terem talvez vivido pouco, fizerem tão bom conceito da Natureza humana, que lhes pareça inverosimil este caracter odioso, responder-lhe hei como o que extrahi, não de huma Novela; mas dos pequenos Caracteres de Paris de 2 de Fevereiro do anno de 1769. A chamada Anna de Laloy, Mulher de João d'Uron, morreia a 14 de Janeiro na Aldea de Vaux-sur-Seine, ao pé de Melun, de idade de

„ Mais do que hum. beneficio , único prémio
 „ Deste amor , que por vós fez mil extremos.
 „ Em breve a Morte acabará meus males :
 „ No leito de meus Pais soffrei que expire.
 Não me attende o cruel , e eu continuo :
 „ Vós , que gerei , nutri com o meu sangue ,
 „ Quereis , filho , que morra em desamparo !
 „ Dei-vos tudo o que tinha , unicamente
 „ Possio .. hum coração , que a dôr consome.
 „ Vós tereis filhos : desejar devia ...
 „ Ah ! Nunca , nunca , ingrato , vos imitem.
 Então a Esposa , mais feróz ainda ,
 Me expulsa de hnnr lugar que eu tanto amava ,
 Lugar , onde , attrahidos da saudade ,
 Os olhos muridundos me ficavão.
 Ceos ! E sobrevivi a horror tamанho !
 Nesta consternação busco huma Amiga ,
 Diz , que não me conhece. Em fim , vagando
 Quasi sem tino já , por toda a parte ,
 Chego aqui ... onde espero asilar a Morte.

S O F.

Não , vós não mereceis ; em mim , e em outa
 O Ceo vos deparou duas Amigas

Para

96 annos 3 mezes , 2 dias. Não deixou de trahilhar na
 cultura das terras senão tres mezes pouco mais , ou
 menos , antes da sua morte. Ela morreu n'um curral
 de vacas , onde a agazinhavão por Caridade. Teve 48
 filhos , e netos , e deixou 53 vivos. Os Pais , e as Mães
 d'êram nunca o exemplo de semelhante dashumanidade ?
 Nota do Author.

Para vos consolar... mas continuão (1)
 Vossos ais, vossas lagrimas ainda,
 E com mais força as faces vos inundão!

C O N D.

Ah! Não devem ter fim senão ca' a vida.
 Vós sabeis os meus males, vêde agora
 O meu crime, e depois julgai se posso
 Ao sentimento, ás lagrimas pôr termo.
 Este filho, por quem padeço tanto,
 Teve huma Irmã...

S O F. (2)

Fallai.

C O N D.

Que a Natureza

Ornou daquellas graças, que enfeitiçõe
 Ainda mais os corações que os olhos.
 Tu a formaste, oh Deos, para agradar-me,
 E eu neguei-lhe o carinho, amando-me ella.
 Ah! Cada vez mais terna, e mais humilde,
 Parecia em silencio perdoar-me,
 E ignorar, que hum Irmão tinha ganhado
 De sua injusta Mãe todos os mimos.
 Hum Mancebo modésto, e virtuoso,
 Igual na qualidade a minha filha,
 A vio, a amou, e foi por ella amado.

Pe-

(1) A Condessa chora com mais força.

(2) Apressadamente, e com mais atenção ainda.

Pedio-ma por Esposa: eu, insensivel
 A's lagrimas da Triste, a sacrificio
 A seu Irmão, desvio o seu Âmante,
 Encerro-a n'un Mosteiro, insto com ella
 Para cingir-lhe hum laço tão differente
 Dos ternos laços de feliz consorcio.

SOF. (1)

Successo igual...

COND.

Para obrigalla ao voto
 Fiz com que falsas novas se lhe déssem
 Sobre a morte do Amante, e confirmei-lha.
 Cahio sem cōr, sem vóz com este golpe;
 Eis acode a animalla liuma Parenta,
 E já quasi mortal do Claustro a tira.
 Morre pouco depois esta Parenta,
 E da mísera filha ignoro a Sorte...
 Ah! sem dúvida jaz na sepultura...
 E eu a sacrificiei a hum filho ingrato!
 Eu, desgraçada!

SOF. (2)

Resstir não posso...
 E quanto mais vos oïço... aqui, Senhora,
 Ha perto de dez annos...

COND.

(1) Perturbada á parte.

(2) Ainda mais turbada.

COND.

De dez annos... (1)

Que!

SOF.

Tenho a mais fiel, mais terna Amiga;
 Da Māi, que muito amou, foi pouco amada.

COND.

Da Māi!... Continuai.

SOF.

Os seus desastres (2)

Ella Ihos motivou. Teve esta filha
 Hum Destino infeliz qual teve a vossa;
 Ella sabe attender aos desgraçados:
 Muitas vezes aqui lhe dá socorro.
 Seu meigo coração ha de animar-vos,
 E lamentar comvosco as vossas penas. (3)
 Senhora, haveis de vêlla, haveis de amalla.

COND. (4)

Será possivel... Geos! Não sei que sinto
 No coração... guiai, guiai-me a ella.
 Oh Deos, oh Summo Deos! Permittirias,
 Que no auge do Inforiunio...

C

SCE.

(1) Inquieta.

(2) Rápidamente.

(3) Ergue-se apressadamente.

(4) Erguendo-se com igual presteza.

SCENA X.

EUFEMIA, SOFIA, a CONDESSA.

SOF. (1)

VInde, vinde,
Minha querida Irmã, nos vossos braços
Affagar huma illustre Desgraçada.

COND. (2)

Constança!

EUFEM. (3)

Minha Mãi!

SOF.

Oh Providencia!

Que escuto! Sua Mãi!

COND.

Ceos! Minha filha (4)

Consagrada aos Altares para sempre!
E en fui a que formei seu laço eterno!
Este véo, este véo ha de accusar-me

Con-

(1) Dando o braço á Condessa, e vendo entrar Eufemia.

(2) Dando hum grito, e desmaiando sobre a cadeira.

(3) Lançando-se-lhe aos pés.

(4) Tornando a si, cheia de espanto, e de dor.

A C T O I. S C E N A X. 35

Continuamente... ah! Dize-me o motivo...
E inda me dás de amor sinais tão doces! (1)
Filha, o maior esforço he perdoar-me.

E U F E M.

Abraço minha Māi, ou isto he sonho!

C O N D.

Não he sonho, não he, tens nos teus braços
A tua infeliz Māi.

E U F E M.

Sua desgraça (2)
Dóbra a minha ternura. Mas quem pôde
Forjar esta mudança deploravel?

C O N D.

Teu Irmão.

E U F E M.

Meu Irmão!

C O N D.

Sim, esse objecto
De huma predilecção desasisada;
Por quem abominei minha familia,
Por quem... te conduzi ao sacrificio. (3)

C ii

E U F E M.

(1) Abraçando-a, e chorando.

(2) Levanta-se.

(3) Pegando na mão de Eufémia, e chorando.

EUFEM.

Só sinto os vossos males. (1)

COND.

Já na pósse
De todos os meus bens , o deshumano ,
Surdo ás vozes do sangue , e aos meus clamores ,
(Eu de igual tyrannia usei contigo)
Espancou sua Māi , nem quiz mais vēlla.
Irados contra mim os Ceos estavão ,
Pensa o que eu soffreria em tal extremo .
A Condessa de Orcé , que a Dignidade ,
A riqueza , a lisonja , e mil prestigios
Cegárão longo tempo , em fim , cercada
Dos horrores , que seguem a indigencia ,
Já sem consolação , já sem abrigo ,
E até já sem a minima esperança ,
Victima da cruel Necessidade ,
Quasi em ancas de morte , veio , oh filha ,
A este Asylo , franco á Desventura ,
Pedir que a recebessem... por Criada.

EUFEMIA. (2)

Mal posso respirar... não , Māi querida , (3)
Não chegareis a tanto abatimento ,
Para ser menos duro o vosso estado .

Eu

(1) Em tom forte.

(2) Cahindo nos braços de sua Māi , depois de huma longa pausa.

(3) Arrebatada , e chorando.

A C T O I. S C E N A X. 37

Eu sofrerei por vós minha importuna , (1)
Amargurada vida , e desde agora
Não cuidarei senão de consolar-vos .
De vos vingar de hum filho. Eu posso ... aquella
Parenta , que do Claustro semiviva
Me tirou nos seus braços , e sómente
Né vio neste lugar fazer hum. voto ,
Que eu occultar queria a vós , e ao Mundo .
Aquelle coração tão generoso
Me deixou alguns bens ... (2)

Eu vo-los cedo.

Além deste socorro diminuto ,
Tenho o lavor de minhas mãos , Senhora.
Sacrificarei tudo , e morreria
Mil vezes , cara Māi , para mostrar-vos
O meu constante amor ...

C O N D. ^ (3)

E amas-me ainda ,
Oh filhá ! E não te lembras ...

E U F E M.

Ah ! Tratemos
Só de vós. Aqui tendes outra Filha : (4)
Ella he digna de nós , ella he sensivel ,
E gosta de prestar aos desditosos ;

Ve-

(1) Com fervor.

(2) Rapidamente.

(3) Abraçando-a.

(4) Apontando para Sofia.

Vereis sua ternura, e seus desvêlos.

COND.

Já do seu coração recebi provas (1)
De sincera piedade, e agradecida... (2)

SOF. (3)

Não mais que hum sentimento infructuoso
Encontrastes em mim. Se eu ser-vos util
Podesse, graças mil ao Céo rendêra,
Que vos deve amparar. Delle he que nascem
O socego, a ventura: elle só pode
Socorrer, levantar os abatidos;
Mas eu talvez aqui vos sou molesta... (4)

COND. (5)

Não, fai. Nós teríamos segredos
Para vós? Publicai suas virtudes, (6)
Meu arrependimento, a dôr, e o pranto,
Que o remorso me custa; os benefícios
De huma filha, a quem eu...

EUFEM. (7)

Com esse excesso

Vós

- (1) Com voz terna.
- (2) Dando a mão a Sofia.
- (3) Para a Condessa.
- (4) Dá alguns passos para se retirar.
- (5) Levantando-se.
- (6) Mostrando a filha.
- (7) Abraçando-a,

Vós he que me obrigais. Nós poderemos
Viver, e chorar juntas... mas em breve,
Cara Mãi, cerrareis meus olhos tristes.

C O N D.

Tu he que has de fechar os meus, oh filha.

E U F E M.

Não pensemos senão em confortar-vos.
Vamos. (1)

C O N D. (2)

Que vejo, oh Deos!

S O F.

Todas as Noites (3)

Nos manda à nossa Lei, que descancemos
Nesse leito da Morte. Hum terror pio
Nelle nos acompanha, e nos presenta
O fim, que para nós está guardado.

E U F E M. (4)

Sim, oh Mãi, o meu Thálamo he aquelle. (5)
Logo vos contarei meus males todos.

Não

(1) Dá-lhe a mão.

(2) Vendo a Tumba, e recuando assustada.

(3) Para a Condessa.

(4) Dando hum gemido.

(5) A Condessa a estas ultimas palavras chora, olha
com ternura para a filha, e cahe-lhe nos braços, Eufe-
mia, depois d'uma grande pausa, diz a sua Mãi :

Não me desampareis. Acabem hoje (1)
Estas agitações, que me atormentão.
Accelerai o instante em que a minha alma
Deve ser consolada, e socorrida
Por esse Anjo de Paz, que o Céo lhe manda.

ACTO

(1) Para Sofia.



ACTO II.

Ergue-se o pano, vê-se huma Capella, hum Altar a hum lado, e hum Peristylio, ou Columnata no fundo do Theatro.

S C E N A I.

EUFEMIA, e SOFIA, ambas prostradas, huma de frente do Altar, a outra a hum dos lados.

S O F.

Oh tu, cuja Grandeza testificado
Os altos Benefícios, que semêas,
Tu, cuja Graça os corações conquista,
Oh Deos ! Oh Pai benigno ! Tem piedade
Da minha triste Amiga, ouve meus rógos,
Desce ao peito de Eufémia, substitue
A'quelle ardor profano a pura chama
De tua santa Fé, teu Amor santo;
Presta-lhe armas, Senhor, contra os sentidos
Desprezarás as lagrimas, as preces,
Q'a teus pés derrainamos ? Ah ! Foi feito
De Eufémia o coração para adorar-te,
Para se encher de ti. Deos poderoso,

Que

Que a desesperação , que a dôr lhe observas ,
 Acóde , acóde á misera , e triunfe
 O remorso , que n'alma lhe murmura.

EUFÉMIA.

Asylo do Infotunio , Altar sagrado
 De hum Deos consolador , unico apoyo ,
 Onde já sem paciencia , e já sem forças ,
 Do pezo de meus males me alívio ; (1)
 Eu te abraço , eu te offreço estes remórsos ,
 Em soluços , e em lagrimas nutritos .
 A minha afflicta Māi quiz occultallas , (2)
 Mas hum pranto saudoso em cuja origem
 Tanto me enlevo ... oh Ceos ! .. detido ha muito ,
 Quer correr , quer correr , e os suffocados
 Suspiros já no peito me não cabem .
 A meu pezar consome-me hum incendio
 Criminoso , amo , adoro hum vāo Fantasma :
 Elle a paixão sacrilega me excita ,
 Que esperança não tem com que se alente ,
 Elle , em lugar de hum Deos , dá Leis nesta
 alma ,

E , sempre vencedor , surge da Terra
 Para assaltar-me , oh Ceo .. ! Para assaltar-te .
 Trago em meu coração todo o veneno ,
 Todo o fogo de amor , trago os sentidos
 Em contínuo tumulto , e não differenço
 Quaes são os sentimentos , que me régem .

Co-

(1) Abraça com transporte o angulo do Altar.

(2) Para Sofia.

Como que dois Espiritos oppostos
 Lutando dentro em mim , me despedação.
 Oh minha Religião !... He o mais frôxo
 Para ti ! Mas tu deves dominar-me ;
 O meu estado , a honra os Ceos o querem :
 Tudo , em fim , me condena , oppõem-se tudo
 A'paixão , que por ti , Sinval , me inflanima.
 A Esposa de hum Mortal deve guardar-lhe
 Fé sem limites ; e de hum Deos a Esposa ...
 Justos Ceos ! De mim propria me horrorizo ... (1)
 E ainda o seu Ministro em meu socorro
 Não chega ! Oh Deos , que offendô , oh Deos ,
 que imploro , (2)
 Tu , que hoje minha Mái me restituiste ,
 Ah ! Completa , Senhor , teus benefícios ,
 Ou ... manda , que eu no túmulo repouse.
 Negarás , Deos Eterno , ás cinzas minhas
 O socego , que em vida obter não posso ? (3)
 Minha Mái ! (4)

SCE-

(1) Olhando para a Columnata.

(2) Próstra-se mais profundamente.

(3) Vendo que entra a Condessa.

(4) A'parte , e sobressaltada , Sofia se retira.

SCENA II.

EUFÉMIA, a CONDESSA.

EUFÉM. (1)

A Que vindes?

COND.

A teus braços, (2)

A ter parte nas mágoas, que te affligem,
 Que mitigar quizera... ah! Eu devia,
 He verdade, evitar tua presença:
 Olhar ao Bemfeitor confunde, e acanha;
 Mas eu te amo, Constança, eu te amo tanto,
 Que saudosa procuro os teus affagos,
 E... gémes? Tua sorte...

EUFÉM.

A minha Sorte!

He suave, he feliz porque a meus braços
 O Céo vos conduzio. Não foi por falta
 De amor, que me escondi aos vossos olhos... (3)
 Eu não fujo de vós... não, Mái querida...
 Vim a este lugar... vim... humilhar-me
 Ante Deos... ai de mim!.. Eu lhe implora-
 va... (4)

COND.

(1) Ergue-se perturbada.

(2) Abraçando-a.

(3) Inquieta.

(4) Pronuncia estas ultimas palavras com voz des-falecida.

COND.

Desfalece-te a voz...! Voltas os olhos
Para occultar-me as lagrimas, que vêrtes!

EUFEM. (1)

Ah! Se eu podesse, oh Mãi, nesta corrente (2)
Expellir minha dôr, meu mal, e a vida!
Já sem mando a Razão, tentou debalde
No peito ancioso refrear-me o pranto;
Debalde me esforcei para encobrir-vos
Hum triste coração, que não sómente
Nas lagrimas, nos ais se manifesta,
Mas até no silencio. Constrangido
De intoleraveis penas, vai mostrar-vos
O seu estado, a chaga, que o devóra,
E que, em vez de curalla, o Tempo agrava.
A multidão vereis dos meus tormentos...
Minha Mãi, recordai a origem delles,
E... deveis perceber-me...

COND.

Que! Renovas
Idéas tão terríveis? Hei-de, oh filha,
Hei-de avivar hûm quadro, que tomára
Apagar com meu pranto, e com meu sangue!..
Querida Bemfeitora, ah! Longe, longe

Es-

(1) Como transportada pela affição, cahindo nos
braços da Mãi, e banhada em lagrimas.

(2) Depois de grande pausa.

Essa imagem cruel: nella consiste
O meu castigo, e tu me perdoaste.

EUFÉM. (1)

Vós, Senhora, he que haveis de conceder-me
Hum perdão, que prostrada vos imploro.
Eu, commettendo involuntario crime,
Eu, sou quem vos offende. Sim, guardemos
Inviolavel silencio nos meus males.
Hum Deos, hum Deos, que rege os nossos Fados,
Me encaminhou, sem dúvida, aos Altares.
Falemos só do amor com que desejo
Contentar minha Mäi, só da ventura,
Do prazer, que en teria em cónsolar-vos;
Falemos... (2) não, não posso reprimir-me,
Não sei conter o ardor, que me impacienta;
Falemos... desse objecto...

COND.

Qual?

EUFÉM.

Meu pranto,
Minha perturbação vo-lo nomêa...
Que frenesi! Que angústia!.. Eu ardo... eu
morro...
De Sinval... (3)

COND.

(1) Beijando-lhe a mão.

(2) Enternece-se-lhe mais a voz.

(3) Depois de hum longo silencio

C O N D.

De Sinal !

E U F E M.

Sim , desse , desse
Despótico Senhor de hum coração ,
Cada vez mais amante , e mais chagado.

C O N D.

Que fiz , Ceos ! E inda , filha , te possue ,
Te imflamma essa paixão ?

E U F E M. (1)

Mais do que nunca ,
E o socego , o dever lhe sacrifico .
Digo-o carpindo a vosso pés , morrendo ,
E attestando este Deos , que me abandona , (2)
Que me vê cada dia atribulada
Vir de rôjo ao Altar ... e não me escuta ...
Dez annos de combates dolorosos ,
De lagrimas , de preces , o cilicio
Chegado ao coração , tinto em meu sangue ;
O terror , que comigo se reclina
No féretro medonho ; o Tempo , a Morte ,
A Morte , que destróe , que absorve tudo ,
Desarreigar não podem da minha alma
A violenta paixão com que deliro .

Hu-

(1) Arrebatada.

(2) Apontando para o Altar.

Huma Sombra, teimosa em perseguir-me,
 Vontade, e pensamentos me arrebata,
 A Sombra de Sinval... eis o attentado...
 Oh Ceos! Tu ouves isto, e não trovejas!
 Eis o objecto em que occupo a noite, e o dia,
 Eis o Deos, a quem sirvo, a quem adoro,
 A quem consagro incensos nos Altares!
 Por cinzas sou rebelde ás Leis do Eterno...
 Que digo, miseravel! Ai! Perdôa,
 Deos vingador, perdôa...! A Graça tua...
 Toda a minha razão me desampara. (1)
 Ah Mái! Elle morre? Que negra sina...
 Nosso amor... meu Destino... Eu fui a causa
 Da morte do infeliz!

COND. (2)

Oh minha filha!
 Quanto a meu proprios olhos sou culpada!
 Tua Mái... tua Mái foi teu verdugo!
 Eu cavei esse Abysmo em que tu jazes!
 Eu te entranhei no peito estes tormentos,
 Esse fogo sacrílego, os remorsos,
 A funesta paixão, que te consome! (3)
 Toda a tua virtude, oh filha, exerce
 C' o a criminosa Mái. Se acaso ainda
 Fosse vivo Sinval...

EUFEM.

(1) Transportada.

(2) Chorando, e apertando Eufemia nos braços.

(3) Tendo-a chegada ao peito.

EUFEM.

Se fosse vivo ! (1)

Sinval !... Oh quanto feliz eu me chamára !
Quão leve por tal preço me seria
Este jugo perpétuo , que me opprime !

COND.

Poderei suavissar tua amargura ,
Minha filha ! Ouve... todos os meus crimes.

EUFEM.

Será vivo Sinval ! (2)

COND.

Eu desejava

Apressar o momento em que aos Altares
Fosses ligada pelo sacro voto ,
E do Mundo , e de mim te separasses
Par sempré ; hum rumor súbito , e falso
Te ferio , te aterrou ; fingi a morte...

EUFEM..

Sinval , Sinval he vivo !

COND.

Assim o creio.

D

EUFEM.

(1) Em tom rápido.

(2) Arrebatada.

EUFEM.

Ah que o meu coração não he bastante...
 A ventura... os transportes... vive!.. vive!..
 Ceo! Nos meus dias teu rigor se farte...
 Quanto me consolais! Sinval respira!..
 Deos! Seja elle feliz... morra eu mil vezes. (1)
 Mas... amava-me tanto, e abandonou-me?..

COND.

Inda te não contei... que vou dizer-te!

EUFEM.

Deixou de amar-me? Se assim he, callai-mo
 Por quem sois. (2)

COND.

Não, Sinval te idolatrava.
 He forçoso dizer-te o que eu quizera
 Ocultar a mim mesma! O que estimula
 Meus remorsos!

EUFEM.

Fallai.

COND.

Que novo golpe
 Te vai dar tua Māi! Sinval, que morto

Jul-

(1) Depois de estar callada hum pouco.

(2) Rápidamente.

Julgaste, acreditou por minha industria,
Que morreras tambem.

E U F E M.

Deos! Que mais queres?

C O N D.

De emor, e de afflicção desesperado,
Fugio, somilo-se, e delle senão sabe...

E U F E M.

Sinval he morto, he morto. Eu exprimento
Quanto custa perder o que mais se ama.
Nem ouso duvidar, he morto, he morto...
Mas porque hei de nutrir tão negra idéa?
Sinval, Sinval, talvez, menos sensivel
Ao annuncio cruel da minha morte
Do que eu fui ao rumor fatal da sua,
Resistir poderia... e consolar-se.

Capaz dé amar como eu quem ha no Mundo?
Que disse! Pôde ser, que já cativo
De outro objecto... nos braços de huma Esposa...
Que horror! Oh Ceos! Faltava-me o ciúme!
E em zelosa paixão tambem me abrazo!
Aonde me arrebata hum amor cégo,
Que tudo sacrificia a seus furores!
Só deploro o meu mal neste momento...
Ah! Nada, senão tu, Sinval me importe;
Vive, e morra Constança. Em te esqueceres
De mim não és ditoso? Eu queria
A's minhas afflicções associar-te!

Ai de mim ! Que , indecisa em meus desejos ,
 Sem valor , sem razão , sem alvedrio ,
 Sempre mais infeliz , mais criminosa ,
 Não distingo , não sei se antes quizera
 Morto a Sinval , que vivo , e de mim longe ..
 Não , não posso domar a atróz suspeita.
 Vede minha paixão , minha loucura ;
 Imaginastes dar-me algum conforto ,
 E augmentaste , Senhora , o meu martyrio.
 Todos os fogos , os venenos todos
 Me abrazão , me devorão , me consomein ;
 Frenética me aparto dos Altares ,
 Offreço o peito á seta , que o traspassa ,
 Desesperado amor he quem me inspira ...
 Ancêa-me este véo ... o Esposo ultrajo ,
 Ultrajo hum Deos ... temendo-lhe o castigo .

S C E N A III.

As mesmas , C E C I L I A.

C E C. (1)

O Ministro , em que brilha hum zelo santo ,
 O Orgão do Ceo , Theótimo , o prudente ...

E U F E M.

Já chegou ? (2)

C E C.

(1) A Eufémia.

(2) Com ardor.

C E C.

Brevemente ha de fallar-vos.

E U F E M.

Ah ! Se elle me tornasse o men socego ! (1)
Suspiro pelo ver, e por ouvillo,
Por descobrir-lhe esta alma, por mostrar-lhe
Meus desgostos, meus erros...

C E C.

Dizei antes

Delictos, attentados, que mui tarde
Costuma Deos punir, mas não perdôa.

E U F E M.

Ai ! Sempre haveis de armar-lhe a Mão piedosa ?

C E C.

Eu antes que Theóimo vos veja
Preciso de fallar-lhe. Ide, e lembrai-vos
De que o Ceo já se enfada de soffrer-vos,
E talvez hum momento, hum só momento.
Tenhais para expiar a horrenda culpa.
Quando for tempo mandarei chamar-vos.

E U F E M. (2)

Ah minha Irmã !

C E C.

(1) Do mesmo modo.

(2) Em tom mavioso.

CEC. (1)

Privai-vos desse nome,
 Minhas Irmãs o meu exemplo seguem,
 E a Mão do Omnipotente as abençõa,
 Ide. (2)

SCENA IV.

CECILIA só.

O H Deos vingador ! Castiga o crime ,
 Fogo dos Ceos a victima consuma :
 Pedem tua Justiça , e tua Glória ,
 Que , a pezar da Clemencia , a dês á Morte .
 Para te conhecerem , vibra , espalha
 A chamma de teus Raios sobre a Terra ,
 Em lugar de saudavel , doce orvalho .
 Pouco te manifestas na indulgencia :
 Reconhece-se hum Deos pelos castigos ;
 Eufémia attrahe o Anáthema horreroso .
 Deve-se á tua altissima Grandeza
 Ingénua adoraçāo , pura homenagem ,
 E eu , prostrada ante as Aras , a que desces ,
 Submissa ás tuas Leis , te sirvo , e temo .

SCE-

(1) Com soberba , e indignação .

(2) Eufémia , cheia de aflição , he conduzida por sua Mãe , que a leva entre os braços .

S C E N A V.

THEÓTIMO, (1) CECILIA.

C E C. (2)

Perdei-me, Senhor, se eu interrompo
O vosso respeitável Ministerio
Chamando-vos aqui, quando os Altares...

THEÓT.

O primeiro dever he sermos uteis:
Pia Mão, de que o Proximo careça,
Deve pôr o Thuribulo de parte,
Que me quereis?

C E C.

Segundo a vossa fama...

THEÓT.

Meus ouvidos não andão costumados
A estilo semelhante. Esses obsequios,
Essas adulações são para o Mundo,
Que o seu orgulho vão mantém com ellas.
A verdade he quem deve dirigir-nos,
Os meios de enganar não nos pertencem.

Não

(1) Tem hum ar contemplativo, e traz a cabeça
inteiramente occulta com o Habito.

(2) Caminhando para Theótimu, e inclinando a
cabeça.

Não tenho mais do que hum desejo estéril
 De valer aos Mortais: já vo-lo disse.
 Que motivo a chamar-me vos obriga?

C E C.

Minha alma, submettida a seus deveres,
 Fiel temente a Deos, não lie que invoca
 O vosso auxilio: quem precisa delle
 He huma nossa Irmã, que, preza ao Mundo,
 Vergonhosa paixão conter não pôde,
 Que leva hum feio escandalo aos Altares,
 Que espalha o máo exemplo, a rebeldia
 De hum coração, indócil a seus votos;
 Que arde n'um fogo, que apagar devêra,
 Obedécendo aos Ceos, em fim... que morre
 De hum louco amor...

THEO' T. (1)

He digna de piedade!

C E C.

Desejára, Senhor, que vós com ella
 Usasseis do terror, e do ameaço
 Em nome de hum Dees justo, e de vingança;
 Que oppozesseis a Cólera Divina
 A' sua paixão céga, e lhe mostrasseis
 O Raio acceso já, o Inferno aberto...

THEO' T.

(1) Com hum suspiro.

T H E O' T.

Antes lhe mostrarei , para attrahilla ,
Hum Deos digno de amor , que nos perdõa.

C E C.

E julgais esse methodo seguro ?

T H E O' T. (1)

Confiai-vos n'uma Alma... que , sensivel ,
Ha de c'o a Protecção do Omnipotente ,
C'o a luz do Ceo reconduzir ao jugo
Vossa Imã desgraçada , e lamentavel.
Eu a espero.

S C E N A VI.

T H E Ó T I M O só.

Que orgulho ! Que dureza !
Na sua devoçao bravía , amarga
Ella imagina hum Deos , que rigoroso
Lhe troveja na boca ! E não veremos
Jámaiis hum doce vinculo enlaçar-te ,
Divina Religião , c'o a Natureza ?
Sempre em nome do Eterno hão de haver odios ? ..
Oh miseros Humanos !

S C E -

(1) Com alguma pausa.

SCENA VII.

THEÓTIMO, SOFIA.

THEOT.

O Ceo mesmo
Se dispõe, minha Irmã, para escutar-vos,
Para dar lenitivo ás vossas penas.

SOF. (1)

Sei a minha fraqueza, ou o meu nada;
Dos Celestes soccorros necessito:
O humano coração sempre anda em guerra.
Conheço muito bem, que estamos sempre
Em risco de cahir pela cegueira
Com que a nossos sentidos nos prendemos;
Mas a desgraça de huma Irmã, que choro,
He o objecto, que a vós, Senhor, me guia.
Ella requer, gemendo, o vosso auxilio;
Ah! Vêde se abrandais seu duro estado:
Contínua languidez lhe gasta a vida.
Venho implorar-vos a favor da Triste,
Digna de amar hum Deos, que vê seu pranto,
Hum coração, sensivel por extremo,
Deo motivo a seu mal, aos seus desastres.
Vós he que podereis esclarecer-lhe

O

(1) Com modestia.

A C T O . II. S C E N A VI. 59

O Espírito enlutado, e consolalla,
Erguendo-lhe a vontade, o pensamento
A'quelle que merece os nossos cultos,
Ao Deos, que satisfaz nossos desejos.
Dignai vos por quem sois de afinçar-lhe
A Clemencia dos Ceos, e perdoai-me
Se temeraria toco a Luz sagrada
Com que vindes piedoso illuminar-nos:
Mas... en de minha Irmã conheço o génio;
Facilmente ao terror...

T H E O' T.

Que se esperance

No Deos, a cujo amor tão docemente
Chamais os corações. Eis a linguagem
Da pura Religião. Quanto horrorisa
O ímpio zelo de espirito intratavel,
Que, não podendo amar hum Deos benigno,
Sempre contra os Mortais o finge armado!

S C E N A VIII.

EUFEMIA, (1) THEÓTIMO, SOFIA.

E I-la. (3) S O F. (2)

Não, não temais, querida Amiga,
Vinde, o Ceo condoido vos protége,

Sua

(1) Traz o véu cahido no rosto, e vem andando com temor.

(2) A Theótimo, mostrando-lhe Eufemia.

(3) Caminha para Eufemia, dá-lhe a mão, e ambas vêm alguns passos pelo Theatro.

Sua Graça efficaz por vós espera;
 Abri-lhe o coração. Já possuimos
 Este consolador santo, e piedoso; (1)
 Eu vos deixo com elle... (2)

Oh Pai Supremo!

Exérce o teu Poder: neste triunfo
 Interessa, meu Deus, a Glória tua.

SCENA IX.

THEÓTIMO, EUFÉMIA. (3)

THEÓT.

C Hegai, prezada Irmã. Que vos sossóbra?
 Meu gosto, meu dever he confortar-vos,
 Ter parte em vosso mal, dar-lhe remedio.
 As humanas paixões quem não conhece?
 Ah! Quem he tão feliz, que não sentisse
 Jámai as amargosas consequencias
 Desses prazeres vãos, que nos illudem?

EUFÉM. (4)

Ai!

THEÓT.

(1) Conduzindo-a para Theóimo.

(2) Retirando-se.

(3) Eufémia mostra-se perturbada, está ainda longe de Theóimo, e tem sempre o véu cabido.

(4) Dando alguns passos, e levantando o lenço aos olhos.

THE O' T.

Valor, minha Irmã, comunicai-me
 Vossas tribulações, fallai sem susto.
 Mais de huma Esposa do Senhor, mais de huma
 Como vós suspirais tem suspirado.
 Está comvosco huma Alma compassiva;
 Sentai-vos.

EUFEMIA. (1)

Ai de mim! Não sei por onde
 Hei-de principiar... tendes á vista
 Huma Esposa sacrilega do Eterno,
 Huma infeliz Mulher, que ora se humilha
 A' face dos Altares, ora os foge;
 Que oppõe laço profano ao sacro jugo,
 Que anda sempre consigo em viva guerra,
 Obrigada, attralhida, já da culpa,
 Já do arredendimento; em vão lutando
 C'uma paixão violenta; o véo no rosto...
 No peito..! o amor... (2)

THE O' T. (3)

O amor..! he necessario (4)
 Vencêllo...

EUFEM.

(1) Pára hum instante, e senta-se depois; Tehóti-mo faz o mesmo. As suas cadeiras estão em alguma distancia. Eufémia dá hum grande suspiro, e fica alguns momentos callada.

(2) Diz estas palavras em voz baixa.

(3) Perturbado.

(4) Socega-se.

EUFÉM.

Porém como?

THE O'T.

He necessário (1)

Hum divórcio total c' o a Natureza:
 Os nossos corações a Deos competem.
 Das sagradas Verdades prescindamos
 Hum momento, valendo-nos sómente
 Do que a luz da razão nos apresenta.
 Examinemos, pois, as consequencias
 Da paixão, que produz tantas desgraças,
 Do amor, que nos convida ao precipicio,
 Cobrindo-o de mil flores. Ah! Que esperão
 Os tristes corações a amor entregues?
 O interesse, o perjúrio, ou o capricho
 Nos privão do que amámos... e se acaso (2)
 Ardemos em reciproca ternura,
 Eis a Morte... que dôr!.. a cruel Morte
 Nos rouba par sempre aquele objecto,
 Que os nossos pensamentos encantava,
 Ella surda... insensivel a gemidos...
 Irmã, sómente a Deos amar devemos. (3)

EUFÉM.

Elle me falla pela vossa boca:

Mas não podeis saber do amor qual seja...

THE O'T.

(1) Continuando.

(3) Embaraga-se-lhe aqui a voz.

(3) Depois de huma grande pausa, e arrebatadamente.

THEOT. (1)

Sei... (2) fallai, minha Irmã, e ha quanto tempo (3)

No santo Domicilio da virtude
Conservais esse affecto perigoso?
A amizade vos ouve: abri com ella
O vosso coração.

EUFEM. (4)

Minha alma anciosa...
Alimenta este fogo ha já dez anuos.

THEOT. (5)

Ha já dez annos!

EUFEM.

Meu amor se augmenta
Com meus dias. Em vão para vencello
Uno todas as armas; em vão clamo
Pelo favor do Altissimo; em vão régo
Com lagrimas seu Templo, seus Altares,
E o leito funeral, donde comigo
Se ergue o crime, e o remórso: ao Santuario,
Ao proprio Santuario me acompanha
Este amor implacavel! Mesmo agora,

Ago.

(1) Vivamente.

(2) Torna em si

(3) Mudando de tom.

(4) Com voz languida.

(5) Com hum suspiro.

Agora a vossos pés mais do que nunca
 Me desatina, e sinto repassado
 Todo o meu coração deste veneno.
 Pouco mais de tres lustros contaria
 Ai de mim!.. quando amei, e fui amada;
 E quem, quem me offrecia a mão de Esposo?
 Quem jurava a meus pés amor tão puro,
 Tão fiel, tão suave?.. O mais perfeito,
 O melhor dos Mortaes; nelle brilhavão
 Todos os dons do Ceo, da Natureza:
 Virtuoso, gentil, amavel, digno
 Até de adoração...

THEOT.

Ah! Moderai-vos
 Minha Irmã; que dizeis! Escandecido
 O vosso coração...

EUFEM.

Sempre está cheio
 Desta imagem fatal. Eu desejára...
 Oh Deos Eterno! A meu pézar te ultrajo...
 As tochas do Hymenêo já se accendião,
 Formavão-se no Altar os laços puros,
 Que havião de ligar-nos para sempre:
 Quando Mão poderosa... que venero,
 Subito os despedaça, e com violencia
 Levando ao summo gráo minha agonia,
 Nos divide, e n'um Claustro me sepulta.

Saio

(1) Vivamente,

Acto II. Scena IX. 65

Saio, em fim, deste Garcere, mas torno
Pouco depois a elle, e para nunca,
Nunca jámais apparecer no Mundo,
Para avivar na solidão o incendio
D'hum infeliz amor desesperado,
Para morrer tragada, e consomida
De negros, melancolicos furores.
Tinhão-me dito, oh Ceos! que o doce objecto
De meus ténos suspiros era morto...
Elle vive, elle goza a luz do dia,
A luz, que brevemente ha de faltar-me.
Devia esta noticia dar-me allívio,
Devia... minha dôr não tem remedio,
Não tem... posso morrer, porém vencer-me,
Desterrar da minha alma estas memorias,
Effeitos de indomavel sympathia,
Detestar o meu crime... ah! Não, não posso...
Amo cada vez mais. (1)

T H E O' T.

Oh desgraçada!
Que piedade me inspira a vossa angústia!
Ah! Devo-a lamentar. Se vós soubesseis...
Perturbado eu tambem... dentro em minha alma,
Dentro em meu coração cahe esse pranto.
Sim, eu choro comvosco: á minha custa
Aprendi a carpir essas desgraças...
Triste lembrança, ainda me persegues!

E

Hia

(1) Chorando, e com a cabeça inclinada sobre as mãos, que tem juntas.

Hia perdendo o acordo , Irmã... e eu devo
 Suster a compaixão , que vos desculpa.
 A voz do meu sagrado Ministerio
 Com lástima vos mostra o precipicio
 A que proxima estais. Arrancai d'alma
 O pernicioso amor , cujos transportes
 (Ainda os mais suaves) são furores.
 He crime muitas vezes , he fraqueza
 Quasi sempre , e he em vós hum attentado
 Contra o Geo. Minha Irmã , já vo-lo disse :
 Deos só deve attrahir nossas vontades ,
 Reinar , viver em nós , desvanecer-nos
 Estas quiméras , e illusões do mundo ;
 Em Deos , sómente em Deos , he que se funda
 O puro amor , e a sã felicidade...
 E vós , vós sua Esposa , á Face delle
 Perjura conservais profanos laços !
 O Sacrario , onde jáz , onde repousa , (1)
 E este Claustro , esse véo , tudo , em fim , tudo
 Como que quer fallar para accusar-vos ;
 Tudo a vossa ignomia , e vosso pranto
 Conduz ao Tribunal de hum Deos zeloso :
 Elle contis vos pede , ergue a balança ,
 Péza os favores seus , vossas fraquezas ,
 Desatinos , traições : ah ! Que resposta
 Lhe dareis ?

E U F E M. (1)

Esperai , santo Ministro.

Que

(1) Apontando para o Altar.

(2) Perturbada.

Que me cumpre fazer para applacallo ?
Dizei , dizei : que eu me resigno a tudo.

T H E O' T.

Esquecer esse objecto... (1)

E U F E M.

Ah ! Esquecello !

T H E O' T.

Consumir té ao mínimo vestigo
De huma imagem tão cara , e tão nociva
A vosso coração ; n'uma palavra ,
Remover , desterrar tudo o que pôde
Nutrir essa paixão peccaminosa ,
Fazer-vos mais difícil o triunfo.

E U F E M.

Do Mundo , e dos sentidos affastada ,
Ao pé do meu sepulcro , em ais desfeita ,
Seim offendes o Ceo guardar não posso
De hum amor infeliz os testemunhos ?

T H E O' T. (2)

A minima lembrança he hum delicto.

E ii

E U F E M.

(1) Enternecido.

(2) Em tom compassivo.

EUFÉM. (1)

Pois não quero enganar o Deos, que me ouve.
 Sim, cruel... arrancai-me o coração. (2)
 Eis estes monumentos... da mais viva,
 Da mais doce ternura, eis estas Cartas, (3)
 Ainda humedecidas de meu pranto,
 Guardadas atégora... no meu peito,
 E unico allivio de hum amor funesto...
 He preciso (ai de mim!) que eu perca tudo,
 He preciso apurar o meu tormento. (4)
 Tomai-as, mas debalde as sacrifico,
 Que no meu coração as trago escritas...
 Ah! Morrerei de as dar... mas não importa:
 A minha morte, oh Ceo, ha de abrandar-te.
 Lédé, lédé, e julgai se amar devia... (5)
 Não respondeis!... Fallai... Senhor... minha
 alma... (6)
 Ai! Tem no rosto a pallidêz da Morte!...
 Deos, castigallo-has tu por apiedar-se
 Das minhas afflicções? He necessario (7)
 Soccorrêlo... (8)

Sín-

-
- (1) Com fervor e intrepidez.
 (2) Leva a mão ao peito.
 (3) Tira do peito hum maço de Cartas.
 (4) Dando-lhe as Cartas.
 (5) Em quanto ella diz estes ultimos versos, Theó-
 timo olha para as Cartas, e desmaia sobre a cadeira.
 (6) Levanta o véo.
 (7) Corre para elle.
 (8) Theótimio tem agora a cabeça inteiramente fóra
 do habito.

Sinval! Não posso... eu morro. (1)

THEOT. (2)

Torno a ver o meu bem! Constança he viva!
Eu estou a seus pés! Embora, embora (3)
Se escandalize o Ceo: meu juramento,
Minha prizão, meus votos se quebrároa.
Oh santa Religião!.. Já não te attendo.

EUFEM. (4)

Sinval!.. E's tu! Sinval!.. (5)

THEOT. (6)

Sim, minha amada,
Sim, sou eu que te adoro, eu, que ha dez annos,
Consomido de amor, e de tristeza,
Não deixei de carpir-te hum só momento;
Sou eu, sou eu, meu bem, que ao menos quero
A teus pés expirar.

EUFEM. (7)

Ai triste! Aonde
Nos

(1) Vai tambem cahir desmaiada sobre a cadeira.

(2) Tornando a si pouco a pouco, abre em fim os olhos, volta-os para Eufemia, e corre arrebatadamente a lançar-se a seus pés, pegando-lhe na mão, que banha de lagrimas.

(3) Com furor.

(4) Recobrando os sentidos.

(5) Ella recahe no mesmo desfalecimento.

(6) Ainda a seus pés.

(8) Olhando em roda.

Nos reúne o Destino! Sem podermos
Dispôr de nós... Morreremos juntos.

THE O' T.

Não, tu não morrerás, não, vive... vive
Para ver-me adorar tuas virtudes,
Teus encantos...

EUFÉM.

Que dizes, desgraçado?
Que insania! Treme, e vê quem nos separa.

THE O' T. (1)

Tornaremos a unir-nos, tornaremos. (2)
Sem me esquecer de ti, fui cativar-me.
Triste, e falsa noticia acreditando,
Sim proferi no Altar hum voto acérbo;
Porém o meu primeiro juramento,
Dos juramentos meus o mais sagrado
Foi adorar-te sempre... e hei de comprilho.

EUFÉM. (3)

Amamo-nos! Ardermos n'um profano,
Abominoso amor, que os Ceos affronta!
Que intentas?

THE O' T.

(1) Erguendo-se arrebatadamente.

(2) Em tom acelerado.

(3) Erguendo-se.

THEO T. (1)

Inda ser mais criminoso ;
 Romper todos os laços , que me opprimem ;
 Remir huin coração que te pertence ;
 Excitar-te a sahir de férreo jugo ;
 A deixar neste Carcere penoso
 Gemer tuas Irmãs , essas Escravas ;
 Arrancar-te daqui , cruzar os Mares ;
 Correr , se for preciso , ao fim do Mundo ;
 Buscar algum remoto , escuro sitio ,
 Hum rochedo escarpado , ou erma gruta ,
 Onde , desoprimindo os meus desejos ,
 Contente de te amar , e todo entregue
 Ao térho , ao deleitoso sentimento ,
 Que enfeitiça a minha alma . eu póssa , eu póssa
 Dar-te á face dos Geos , a mão de Esposo. (2)
 Sim , a propria verdade he que ha de unir-nos :
 O suave Hyminéo foi a primeira
 Precião ! que sentio a Natureza .
 Ella nos prestará seus benficios ,
 E para conservarmos nossos dias
 Não nos hade , meu bem , ser necessario
 Sollicitar a languida Piedade ;
 Soberbos Corações em paz deixemos
 Gozar de huma riqueza insultadora .
 Viviremos , Constança , viviremos
 Izentos da baixeza , e da penuria .

Amo

(1) Com todo o furor da paixão

(2) Com vivacidade.

Amo: espera de mim todo o possivel.
 Nenhum estado lie vil para quem pensa;
 A vileza consiste só no crime.
 Minhas mãos... minhas lagrimas o seio
 Da Terra abrandarão, que, a ti propicia,
 Ha de corresponder aos meus suores.
 O nosso Protector, o Eterno, o Justo,
 O Amigo, o Pai de todos, as primicias
 Terá dos nossos simplices trabalhos.
 Cada vez mais fieis, mais fervorosos,
 Mais felices, mais ténros, louvaremos
 Hum Numen beinfeitor. Os nossos Filhos
 Hão de este puro obsequio repetir-lhe:
 A amallo como Pai lhe ensinaremos.
 Confiemo-nos, pois, no Sacrosanto
 Senhor dos corações, Senhor de tudo,
 Que alimentou sem dúvida atégora
 Hum inocente Amor. Antes que o Mundo
 Sentisse a conjugal necessidade
 Minha alma por Destino era já tua.
 Oh Deos! Ouso attestar tua Grandeza (1)
 Sobre este mesmo Altar. (2)

Eis, eu o juro,
 Eis a Esposa, a quem amo, a quem me entregão,
 Me ligão para sempre o Ceo, e a Honra.
 Vem, segue-me. (4)

EUFEM.

(1) Depois de estar callado hum pouco.

(2) Põe huma das mãos sobre o Altar, e com a outra péga na de Eufemia.

(3) Para Eufemia.

E U F E M. (1)

He Theótimo quem falla?

T H E O' T.

Não, quem falla he Sinval... o amor furioso.

E U F E M.

Que me propões!

T H E O' T.

O bem, e o gosto de ambos.

E U F E M.

Dize a ignominia. Ah! Eu, que desespero,
Que deliro, que morro de ternura,
Eu he que hei de salvar tua virtude
De huma indigna fraqueza; desviar-te
Do horrivel precipicio, a que caminhas,
E recordar-te as Leis, as Leis sagradas,
Que infringes? Sahe daqui. (2)

T H E O' T. (3)

Ouve-me, escuta...

E U F E M.

Ah! Vai-te, não te atendo. (3)

T H E O' T.

(1) Parando.

(2) Dá alguns passos para se retirar.

(3) Seguindo-a.

(4) Desviando-se.

THEOT.

Has de attender-me...

EUFÉMIA.

Vai, parte, foge... atónita a minha alma...
 Voto, escrito no Céo, queres que abjure?
 Não: sóme-te, infeliz, nem mais me vejas,
 Não deixes nem vestigio de teus passos,
 Võe da minha idéa até teu nome...
 Caro Amante.. que disse..! Ah! Hé forçoso
 Separar-nos; a Deos... vai, foge... deixa
 Que eu morra, e... vive tu para chorar-me;
 Vive, deixa-me... sê fiel Ministro
 Dó Senhor. (2)

THEOT.

Não te deixo, inda que hum raio
 Me abrace. (3)

EUFÉMIA.

Que cegueira! Ah desdito!
 Que queres?

THEOT. (4)

Ou morrer, ou possuir-te.

ACTO

(1) Seguindo-a.

(2) Dá alguns passos, e pára.

(3) Eufémia corre para o fundo do Lheatro, e Theóti-
mo corre para ella furioso.

(4) Seguindo-a sempre.



ACTO III.

Ergue-se o panno. O Theatro representa hum Carneiro como os que ha ainda nas nossas Igrejas antigas. Nelle se descobrem muitos Tumulos de diferentes formas, alguns arruinados pelo tempo; Sepulchros meios abertos, cujas pedras estão em grande parte quebradas; as paredes cheias de Epitafios; a hum dos lados da Scena ha huma escada com grades, ou balaustres de pedra; defrente da escada huma abobada subterranea, e escurissima. Na extremidade do Carneiro se descobrem tambem ourros Sepulchros, e Pilares, que tem em cima Urnas; emblema da Eternidade: huma destas Columnas está á boca do Theatro. Notar-se-ha, que os Sepulchros ficão nos lados da Scena, para não occultarem ao Espectador cousa alguma da Acção, que se finge na alta Noite.

SCENA I.

EUFEMIA apparece no topo da escada, com huma luz na mão, e extremamente acriada. Olha á roda de si, ergue os olhos para o Ceo, caminha, tremendo, desce alguns degráos, torna a olhar para o Ceo; encosta-se, como opprimida pela afflição, primeiro com huma das mãos, depois com a cabeça nas grandes da escada; á força de grandes impulsos tenta retroceder; cahe em hum dos degráos, dando hum gemido, fica alguns instantes nesta

si-

situação dolorosa, levanta-se, continua a descer com a mesma perturbação, e dá alguns passos pela Scena.

EUFEMIA.

Rodeada de Tumulos... de horrores,
Quasi sem tino... trémula... indecisa...
Do Remórso... e do Inferno acompanhada...
Pelo clarão... da Morte... os passos guio... (1)
Porque, porque não vein ferir-me ainda? (2)
Que promessa, meu Deos; soltei da boca
Soltei do coração! E inda respiro!
Ceos! Prometi... amar... quebrar... meu voto!
Hoje... logo o maior dos meus delictos
Ha de ser consumado! Eu fujo, eu deixo
O santo Asylo meu! Sinval por esta
Sombria, horrenda Abobada, que fóra (3)
Dos Claustros vai findar, favorecido
Da escuridão, e solidão da Noite,
Ha de vir ter comigo, e para sempre
Esquecido de si, do meu estado,
De Deos, do mesmo Deos, ha de roubar-me...
E para sempre!.. E a hora... a hora he esta!
Oh momento fatal, que me horrorisas!
Desertora do Altar, perdida Amante,
Accuso minhas mãos de vagarosas

Por

(1) Dá alguns passos.

(2) Põem a luz sobre hum Sepulcro de forma quadrada; encosta nelle as mãos, e a cabeça por algum tempo, ergue-a depois, deixando huina das mãos sobre o Sepulcro, e olhando para o Ceo.

(3) Voltando os olhos para a Abobada.

Por me não terem arrancado ainda
Da fronte sem pudor este véo sacro,
Veneravel penhor de huma fé pura;
Eu vou substituir-lhe os vãos enfeites
Da Traição, do Perjúrio, os sinais todos
Do errado Mundo, e da Arte seductora,
Indignos monumentos do meu crime,
E da minha deshonra! Vagueando
De Clima em Clima, estranha em toda a parte,
E desprezivel a meus proprios olhos,
Eu me expõnho, eu me arrisco, eu me sujeito
Aos males da desgraça, e da ignominia,
Ao Destino do Apóstata, á funesta
Precisão de abjurar a minha Patria,
Meu nome, a probidade, e até... Deos mesmo.
Dada a cégos delirios, abandono
Minha Mãi, de quein eu com meus desvéllos
Mantinha a vida, consolava as mágoas;
Deixo a morrer de dor, e de penuria... (1)
Queim se esquece de Deos, da Mãi se esqueça...
Não, lembre-me o dever, e o juramento...
Oh Deos! O teu Poder em mim recobra,
Triunfa de Sinvval, subjuga Eufemia,
E... di-lo-hei?... Só a ti prende a minha alma.
Não me exprimentes mais... Deos soberano,
Poderás tu soffrer Competidores?
Anniquila a traição da insana Amante,
E da Esposa leal a fé reanima;

Ce-

(1) Afasta-se do Sepulcro arrebatadamente, e vem
ao meio do Theatro.

Ceda ao sagrado amor o amor profano ;
 Ou decreta o meu fim , manda que eu morra ... (1)
 Morrerei , morrerei , que não ne custa
 Perder de infesta vida o resto inutil ...
 Mas perder meu amor , Sinval ! Perder-te !
 Negar meu coração aos teus affagos ,
 Privar-me do prazer de ser só tua ,
 De fazer-te feliz , de consolar-te ,
 De te amar sempre mais ! .. Não he possivel .
 Apura o teu rigor , oh Deos sevéro ,
 Dóbra-me as afflicções , tira-me a vida ,
 Que não has de apagar minha ternura ... (2)
 Ah ! Mulher céga ! Aonde te arrebata
 Hum frenesi , que os raios desafia ?
 Atréves-te a dizer , que a Mão do Eterno
 Não pôde reprimir o ímpeto , o fogo
 Da paixão , que os sentidos te rebella ! ..
 Elle já te não quer por sua Esposa ;
 Farto de te soffrer , de si te expulsa ;
 Não julgues , que he contigo o que era d'ante : :
 He teu Senhor , he hum Juiz supremo ,
 Que profere , colérico , a Sentença
 Da tua morte . Espera , Deos terrivel ...
 Mas que ! O coração sem aggravar-te (1)
 Não pôde aproveitar sua existencia ,
 Dar-se ao prazer de amar , de ser amado !
 Quem accendeo o amor não foi teu sopro ?

Sim

(1) Com ímpeto.

(2) Vem ao meio da Scena , unindo as mãos , e erguendo-as logo para o Ceo.

(3) Com ternura.

Sim, sim, tu o creaste em nossas almas
 Para nos consolar, para enxugar-nos
 As lagrimas, e dar mais preço á vida.
 Tudo nos annuncia a Magestade,
 A Perfeição de hum Deos, sua Grandeza,
 Seu Poder; mas o amor, o amor sómente,
 He quem nos faz sentir sua Bondade.
 Adoro o meu Senhor, preza a teu Jugo;
 Mas de Sinval a Esposa te amaria
 Talvez mais... (1)

ali sacrilega! Prosegue,
 Insulta, insulta os Ceos... ludibrio triste
 De hum coração, perdido em seus desejos,
 Já não sei da Razão, debalde a busco... (2)
 Einda não vem Sinval!..! ah! Não, não venha, (3)
 Fuja-me... para sempre... e eu o desejo!
 Não quero vê-lo mais! Eu! Oh ternura!
 Oh dever! Oh Sinval! Oh Deos! No crime,
 No ímpio crime recaio a cada instante,
 E á guerra dos indómitos sentidos
 Não pôde resistir minha fraqueza... (3)

S C E-

-
- (1) Dá alguns passos.
 (2) Encaminhando-se para a Abobada.
 (3) Torna para o pé do Sepulcro.
 (4) Cahe como desfalecida, estendidos os braços
 sobre hum dos degraus do Sepulcro.

SCENA II.

EUFEMIA, THEÓTIMO. (1)

THEOT.

MEs olhos inquietos em vão buscão
 Constança; quem ma esconde?... Mas que vejo!
 Em que estado... (2)

EUFEM. (3)

Ai! E's tu?...

THEOT.

Sou eu. querida,
 Sou eu, o teu Amante, o teu Esposo,
 Que para sempre as lagrimas te enxuga.
 Porque estás tão afficta, e consternada
 Neste instante feliz?

EUFEM. (4)

Porque?

THEOT.

(1) Vê-se vir sahindo da Abobada, e avizinhar-se com todas as mostras de inquietação. Adianta-se, e lança os olhos para toda a parte. A Scena está frôxamente alumuada.

(2) Vendo-a, e correndo para ella.

(3) Como tornando a si da oppressão em que estava.

(4) Olhando-o com ternura.

THE O' T. (1)

Fujamos
De hum lugar, tão terrivel, tão funesto.
Tudo está prompto já.

EUFÉM. (2)

Tudo está prompto!

THE O' T.

Recóbra a liberdade, ergue-te, vamos; (3)
Alguns fiéis Amigos nos esperão.
Vê, que a minha ventura, a minha vida
Dependem só de ti; não te demores... (4)

EUFÉM. (5)

Sinval!..

THE O' T.

Suspiras! Choras! E não queres
Tocar a minha mão!.. Tu prometteste...

EUFÉM.

Eu prometti... morrer.

F

THE O' T.

(1) Offerecendo-lhe a mão.

(2) Com perturbação.

(3) Ergue-a.

(4) Quer pegar-lhe na mão, e Eufémia foge com ella.

(5) Encostada ao Sepulcro, e olhando chorosa para Sinval.

THE OT.

Meu bem, minha alma,
Já não ardes como eu? Já me não amas?

EUFEM. (1)

Ah cruel! Ah Sinval! Querido Amante...
Só Deos he teu Rival, só Deos.

THE OT.

Que intentas
Dizer nisso? Não és a minha Esposa?

EUFEM. (2)

Sou a Esposa de hum Deos, que me prohibe
Ser de outrem.

THE OT.

Porque mão Elle me fere!
De que fallas? De hum nó, que o artificio,
Que a perfidia, ligando-se á justiça,
Que hum engano, tramado iniquamente,
Te induzio a apertar contra teu gosto!
Antes, que a Deos te consagrasses
Tu me déste palavra de ser minha;
Desmente-me.

EUFEM.

He verdade, eu desejava

Em

(1) Olhando para elle com a maior ternura.

(2) Affastada do Sepulchro.

Em ditoso Hyminêo comtigo unir-me ;
 Mas dize-me , responde : se Constança ,
 Conduzida aos Altares por violencia ,
 A outro dêsse a mão , que tu reclamas ,
 E se a elle o dever me submettesse ,
 Inda que a meu pezar , para annulares
 Esta união , Sinval , que jus terias ?

T H E O' T. (1)

O jus mais bem fundado , o da vingança :
 Ao aggravated amor licito he tudo ;
 Nem no teu coração me escaparia
 O cruel Roubador... sim , alli mesmo
 Cem vezes huin punhal lhe enterraria ...
 Mas este Deos , que adoro , a quem o Mundo
 Ein damno meu faz complice de crimes ,
 Este Deos , que á boçal Credulidade ,
 A' sagaz Impostura he hum pretexto
 De rigor , de dureza ; este , a quem chamão
 Indulgente , ou feróz , confórme o querem ,
 Com ira vê dos Ceos Almas grosseiras
 Atribuir-lhe os erros , que são dellas ,
 E consagrar manias em seu Nome .
 O Immenso não forjou estas cadéas ,
 He , he desagradavel a seus olhos
 Este jugo em que estão tantos Escravos ;
 Hum natural , hum voluntario culto ,
 E não votos forçados , são o Incenso (2)
 Puro . e grato , que sóbe até seu Throno .

F ii

In-

(1) Com furor.

(2) Rápidamente.

84 ACTO III. SCENA II.

Ingrta, era este Deos, este Deos justo
 Quem, guiando-me a ti, quem, terminando
 Nossas penas, queria em brandos laços
 Converter-nos as rígidas correntes;
 Elle para teus braços me attahis,
 Nossa união constante elle ordenava,
 Elle... tu não me attendes, e chorando... (1)
 Senhora da minha alma, oh cara Esposa!
 Vê que morro de amor, não me resistas; (2)
 Vamos, não esperemos, que amanheça;
 Entrega-te a Sinval, que te idolatra,
 Fujamos, sim, fujamos... (3)

Continuás

Na mesma repugnaucia...! Ah! Verdadeiro
 Nunca foi teu amor; porém devias, (4)
 Tyranna, sem lisonja, e sem disfarce
 Mostrar-me hum coração, que folga tanto
 Com meu tormento horrivel, sim, deuias
 Oppôr-te ao vivo ardor, que me consome,
 Rebater, destruir o meu projecto,
 Saciar o teu odio, gloriar-te
 Dos duros laços, que teceo o Inferno,
 Dizer-me, em fim... que já me aborrecias,
 Que fazer-me infeliz era o teu gosto,
 Que a morte mais cruel me desejavas... (5)

Ali

(1) Com ternura.

(2) Péga-lhe na mão.

(3) Eufeinia o deixa, e vai encostar-se á Columna, que está a boca do Theatro; Theótimo a segue.

(4) Tornando para o meio da Scena.

(5) Com ternura.

Ali Constança ! Estes golpes tão terríveis... (1)
Tu , tu he que mos das !

E U F E M . (2)

Querido Amante...

Ouve , escuta , e não creias , que Constança
He capaz de fingir. Cedendo á força
Da paixão , que me abraza , e me envenena ,
Sim , tudo prometti , e a teus desejos
Tudo sacrificava , resoluta
A seguir-te , e insensivel aos perigos ,
Aos ameaços do Mar , não duvidava
Até ao fim do Mundo acompanhar-te ;
Levar queria meu amor constante
Aos Desertos mais tristes , mais sombrios ,
Que contigo agradaveis me serião ,
Esquecia por ti meu juramento ,
Meu dever , minha vida deploravel ,
A virtude , o socego , a Patria , a honra ,
Mil vezes mais preciosa do que a vida ,
Tudo , em fim , até Deos , que sempre ultrajo :
Para maior desgraça agora mesmo
Mais que nunca , Sínval , te amo , te adoro :
Digo-o a este lugar , que a Morte habita ,
Ao Ceo , de quem já sinto arder os raios ...
Hindo para cahir desacordada
No horrendo Abysmo , abrirão-se meus olhos ,
Vi... o meu crime atrôz. Debalde clamás

Con-

(1) Chora.

(2) Tornando para elle apressadamente.

Contra o poder de hum laço veneravel,
De hum nó, que a Religião, que a Lei consagrão. (1)

Sê meu Juiz, Sinval; para ti mesmo
Appélio; sentencêa, ousa esquecer-te
De que o Árbitro meu he meu Amante,
Ousa affastar o amor de teus sentidos,
Por elle subornados, e consulta
Tua razão, dez annos de virtudes,
Dez annos, que hum só dia, hum só momento
Vai destruir. Tu amas a justiça,
Amas a probidade; eia, decide:
Sinval, eu contratei com Deos, Deos mesmo
Nos seus Altares acceiton meu voto;
E tu, tu quererias, que, a despeito
Do juramento, que tão mal observo,
Com infame traição, longe das Aras,
O solemne contrato desfizesse! (2)
Bem basta, grande Deos, para accender-te
A pavorosa Cólera, bem basta
C'um adultero obsequio profanar-te,
Nutrir a propensão para o perjurio,
Sem aggregar a audacia a meus delictos.
Não, Sinval, não te sigo; eu hei-de ao menos
Respeitar a cadeia, que me liga,
Soffrêlla, até que os Ceos em fim se dignem
De abaffar esta chamma criminosa,
De apagar na minha alma a tua imagem,

OU

(1) Em tom grave.

(2) Dá alguns passos olhando para o Céo.

Ou de ordenar que a Morte me sepulte,
E sepulte comigo a minha affronta.
Se amas Constança, atreve-te a imitalla;
Contém o amor, e lida por vencêlo;
Neste esforço eu te admire, e tu me admires;
Do lethargo, em que jaz tua virtude,
He tempo de acordalla; ao Ceo te volve,
E mostra-me Theótimo: este nome
O teu dever, Sinval, e o meu te ensina;
Fallárão-te ambos já; mais nada escuto:
Eu devo a Deos, sem dúvida, esta força;
Poderei recahir... livra a minha alma...
Livra-me... de mim propria... ah! Que pro-
firo!... (1)

Sinval! Do meu amor sei a violencia,
Vai te... a Deos... separemo-nos... sahe, foge
Pelo mesmo lugar... que em meu desdóiro
Te deo entrada aqui... (2)
soffre, que eu tenha
Sobre meu coração este dominio...
A Deos...

THEOT.

O meu caminho não he esse, (3)
Féra. (4)

EUFEM.

(1) Em quanto ella tem repetido a maior parte destes versos, Theótimo tem dado sempre diversas mostras de agitação.

(2) Chegando-se à Abobada.

(3) Apontando para a Abobada, e correndo furioso pelo Theatro.

(4) Torna a traz.

EUFEM.

Que dizes tu? Que he o que intentas? (1)
 Teus olhos inflammados!... Onde corres? (2)
 Ah Sinval! Onde vás?

THEOT. (3)

Satisfazer-te.

EUFEM.

Que!..

THEOT. (4)

Matares Sinval tu crês que he pouco;
 Julgas leve castigo a minha Morte;
 Tua barbaridade exige, ingrata,
 Sacrificio maior para fartar-se:
 Queres que, sem morrer, em mim reúna
 Os males mais crueis, e mais horriveis,
 Os tormentos do Inferno, eterna morte.
 Tu sabes, tu conheces os furores
 De alguns desses Espiritos sagrados,
 Que se nutrem de incenso, e fel a hum tempo...
 Corro a sacrificar-me á furia delles,
 Corro a mirrar-me em lobrega Masmorra,
 A desfazer-me em lagrimas continuas,

A

(1) Elle corre para a parte anterior do Theatro.
 Eufemia o segue.

(2) Elle se chega para a escada, e ella corre para elle.

(3) Voltando-se.

(4) Com impeto.

A maldizer alli minha existencia...
 Vôem daquelle horror, grato á Vingança,
 Vôem de lá meus lugubres clamores...
 A teu duros ouvidos, e te arranquem
 Vão arrependimento! Eu levo, eu levo
 Meu coração a corações de bronze,
 Para que o seu rigor nelle requintem:
 A confissão sincera do meu crime
 Ha de atear-lhe a cólera, ha de armilos
 Em nome do seu Deos, de hum Deos zeloso.
 O Claustro, que só victimas cobiça,
 O Claustro saberá meus erros todos,
 Todos os meus delictos; vou dizer-lhe,
 Que julguei Religião, fervor Celeste
 Minha paixão, que, em fim, quando suppunha
 Render á Divindade hum fiel culto
 Adorava sómente a tua imagem:
 Saberá que tentei quebrar seus ferros,
 Que gemi a teus pés sem commover-te,
 Que tens huma alma barbara, insensivel,
 Que.... de afflição, de amor, de raiva morro;
 E já vou... (1)

EUFEM. (2)

Ah! Detem-te.

THEOT. (3)

Em vão o esperas.

EUFEM.

(1) Encaninhando-se para a escada.

(2) Querendo detêlo.

(3) Andando sempre.

90 ACTO III. SCENA II.

EUFEM. (1)

Ouve...

THEOT.

Deixa-me, ingrata...

EUFEM.

Ah! Não me mates.

Cruel, tens coração para aterrarr-me? (2)

Vê Constança a teus pés, banhada em pranto;

Não me consternes mais.

THEOT. (3)

O irresistivel

Poder das tuas lagrimas conheces. (4)

Já cedo... porém (5)

cumpre o meu desejo... (6)

Olha o pranto, olha a dòr, olha a ternura

Com que beijo teus pés, com que te imploro... (7)

Vem, fujamos daqui, meu bem, fujamos.

EUFEM. (8)

Que queres?

THEOT.

-
- (1) Seguindo-o.
 (2) Lança-se-lhe arrebatadamente aos pés.
 (3) Erguendo-a.
 (4) Olhando-a amorosamente.
 (5) Tornando para o meio da Scena.
 (6) Arroja-se-lhe aos pés.
 (7) Ergue-se apressadamente, e aperta-a nos braços.
 (8) Chorando.

THEOT.

Minha dita.

EUFEM.

Minha morte.

THEOT.

Ah ! Dize a minha , se não vens ainda. (1)

EUFEM.

Que lance ! Que combate ! Que martyrio !
 Oh minha Religião ! .. Eu morro ... espera ,
 Escuta-me , Sinval. Inda não sabes (2)
 Que hum triste azar , hum subito infortunio
 Trouxe a esta Clausura ha poucas horas
 Minha Mäi ?

THEOT. (3)

Tua Mäi ! Que nome ! A causa
 Das nossas afflicções , dos nossos males !

EUFEM. (4)

Não , ella já mudou de sentimentos ;
 Sinval ! He minha Mäi ... ah ! se fugimos
 Fica exposta aos horrores da penuria.

THEOT.

(1) Puxando-a para a Abobada.

(2) Parando.

(3) Com assombro , e indignação.

(4) Enternecedida.

THEOT. (1)

Tu fallas em Parentes c'um Amante,
 Comigo, que de nada me recórdo,
 De nada senão tu, que te idolatro,
 Que nunca idolatrei senão Constança!
 Ah! Que não tens huma alma igual á minha.
 Não receies, que a misera Indigencia
 Afflija tua Māi. Eu te prometto,
 Que, apezar da distancia em que estivermos,
 Havemos de valer-lhe, soccorrêlla,
 E... vamos, foge o tempo, e já por estas
 Abobadas gretadas se conhece (2)
 Que o dia vem nascendo.

EUFEM.

Eu ser perjura!...
 Não posso... não... (3)

THEOT.

Jágora não me abrandas;
 Daqui, a teu qezar, hei-de arrancar-te. (4)

EUFEM.

(1) Tendo parado com Eufemia.

(2) Puxando-a.

(3) Cahe sobre os joelhos, erguendo as mãos para Theótilmo, como rogando-o.

(4) Ergue-a com violencia, e caminha para a Abobada.

EUFEMIA (1)

Que fazes?... Ah Sinval... meu Deos!... Eu
morro... (2)

Nas tuas impias mãos meu véo se rompe...
Espera... Oh Ceos!... A Terra me devora. (3)

SCENA III.

*EUFEMIA, THEÓTIMO, SOFIA, a
CONDESSA, CECILIA.*

SOF. (4)

T Heótimo!

COND.

(1) Chorosa.

(2) Desordena-se-lhe o véo.

(3) Huma das sepulturas, que estão na Scena, se abre debaixo dos pés de Eufemia; parte-se a campa, e cahe com estrondo; Eufemia vai com ella, e fica com meio corpo dentro do Sepulcro. A Condessa aparece na escada com huma luz na mão, e conduzida por Sofia.

(4) Encarando ambas nelle.

COND. (1)

Sinval! (2)

EUFEM. (3)

Deos me castiga,
 Derribou-me seu Braço Omnipotente,
 Chamou-me aqui para julgar meu crime,
 E aqui mesmo destróe minga existencia,
 Aqui mesmo (ai de mim!) pôz o limite
 Dos attentados meus, dos meus delirios:
 Seculos de tormentos já começão
 A rolar para mim... a Eternidade...
 A Eternidade horrivel se me antólha...
 Neste lugar medonho espero a morte...
 Já tenho aberta a minha sepultura... (4)
 Vai-te, homem criminoso, homem funesto,
 Fcge, e meu fim terrivel te abra os olhos.
 Não sentiste nessa alma endurecida,
 Não sentiste da Campa o baque horrendo!
 Não viste a Mão de Deos despedaçalla
 Debaixo de meus pés! Veio Elle mesmo
 De teus profanos braços arrancar-me;
 Elle me arremessou neste Sepulchro,

Pa-

(1) Escapa-lhe a luz da mão, e caihe nos braços de Sofia.

(2) Cecilia abre huma porta, que diz para a Abobada, e recúa assustada. Eufemia, e Theótimo estão cheios de terror, e isto faz com que não vejão os outros.

(3) Tornando hum pouco a si.

(4) Theótimo a quer erguer, e ella o affasta de si com indignação.

Para o seu Tribunal Elle me cita .
 E comigo te arrasta ; não , não has de
 Escapar-lhe da Espada vingadora ...
 Elle ameaça , o golpe está cahindo ;
 A sua Tocha eterna te persegue
 Por entre estes horrores , e estas sombras ;
 Observa , treme , lê tua sentença
 Nesses funéreos Marmores escrita ...
 Eis o Raio ... eis o Raio ... elle rebenta ,
 Elle cahe sobre nós ... o Inferno se abre ...
 Oh Sinval , que Fantasmas horrorosos !
 Milhões de Espectros ante mim voltêão ;
 Congregárão-se aqui todos os Mortos ,
 Surgirão contra mim da sepultura :
 Aferrão-me ... esperai , eu vou com vosco ,
 Vou misturar co' a vossa a minha cinza ;
 Cessein de me accusar vossos lamentos ...
 Do Ceo não ha de a Colera applacar-se !
 Oh Senhor do Universo ! Oh Rei Supremo ,
 De sofrer-me cançado ! Em mim sómente
 Entorna o Calis das Vinganças tuas ! (1)
 De Sinval , oh meu Deos , teu raio affasta ,
 E hum remórso efficaz lhe expie a culpa . (2)
 Ah Mäi , querida Mäi ! Chegai , valei-me ...
 Sim , vós vêdes Sinval , que eu amo ainda .
 Minha Mäi , neste instante ... eu vos fugia ,
 E violava os meus votos para sempre ...
 Deste sagrado Asylo eu caminhava

Pa-

(1) Com ternura.

(2) Voltando-se , vê a Condessa .

96 ACTO III. SCENA III.

Par o meu prcio, eu seduzia
A Sinval para socio do meu crime...
Eu o obrigava... Deos, Deos, vagaroso
Em vingar-se de mim, veio arrojar-me
Em fim neste Sepulcro... e nelle quero
Morrer. (1)

COND.

Oh Geos!

THEÓT. (2)

Contempla o que fizeste. (3)

EUFEM. (4)

Ainda estás aqui! Ah! Que mais mais queres?
O Ceo ameaçará sem que te abale?
De triufar de nós não he já tempo?
Réos, crédoros do Anáthema espantoso,
Rebeldes sempre a Deos, esperaremos,
Que o Trovão, que resôa, em nós estale?
Esperaremos o momento horrivel,
Em que ardente, penosa Eternidade,
Vingando o Ceo, nos suma, nos devore?
Da justa punição, que nos prepara,
Elle já me avisou: Sinval! Ah! Céde
A minha voz, á voz do teu remorso,

A'

(1) Lança-se sobre a campa, e abraça-a impetuosamente.

(2) Para a Condessa.

(3) Todas as personagens ficão algum tempo em silêncio profundo.

(4) Olhando para Theóntimo, e erguendo-se com furor.

A' vóz da Religião , ás Leis Divinas ,
 A Constança , ati mesmo ; eu te confesso
 Pela ultima vez , que ainda te amo ,
 Mas que esta revoltosa sympathia ,
 Que o menor sentimento de ternura
 Devo , e quero abaffar. Se amor... que disse !
 Se piedade te move ; se em teu peito
 Tem poder minhas lagrimas ainda , (1)
 Permitte-me , que leve ás santas Aras
 Meu pranto , meus remorsos , meus martyrios ,
 E que me sacrifique ao Ceo , que offendo ...
 Tu choras , tuas lagrimas me acodem ,
 E te fallão por Deos , que te abre os braços ,
 Que ao coração te volve... ah ! Não lho feches ,
 Sinal , vai a seus pés depôr teus males ,
 Vai... o arrependimento a Deos gloria .
 Ha de a nossa amargura enter necêllo ,
 Ha de applicar-se ; deimos mais hum passo
 Para Deos , e o perdão he infalivel .

T H E U T. (2)

Triunfou , tens na boca a sua Graça ;
 Já cedo a seu Poder : para abrandar-me
 De ti se serve , e tu me restitues
 Ao dever , aos Altares , a mim mesmo ,
 A dez annos de rígidas virtudes ,
 Que sem ti perderia. Em vão repugna
 Meu coração , debalde quer oppôr-se ,

G

Achar

(1) Theótimo se vai enternecedo.

(2) Chorando amargamente , e depois de grande pausa .

98 ACTO III. SCENA III.

Achar algum obstáculo... o teu pranto
Sobre este coração faz hum milagre.
He força, pois... e atrevo-me a dizello!
He força renunciar... o amor... Constança!
Sim... deixar-te... fugir-te... em fim, privar-me
Para sempre de tudo quanto adoro;
Perder, longe de ti, a inutil vida
Que aborreço; arrancar-te da minha alma...
Oh Ceo! E isto não basta? Que mais queres?

E U F E M.

Graças, benigno Deos, graças! Eu vejo
Theótimo outra vez.

T H E O' T.

Ah! Que a virtude
Jámois esteve tão visinha ao crime:
Meu triste coração bem o exprimenta.
Morrer he nada: observa quantos males.
He capaz de sofrer a Humanidade;
Vê o Abysmo espantoso, a que me arrójo:
Eu me ausento, Constança, eu parto... eu fujo...
Eu te deixo... eu te perco... eu te obedeço...
Inda mais do que aos Ceos... em fim... recebe
O men eterno a Deos... sinto no peito
Mil mortes... eu te perco para sempre,
Quando... oh Ceos! Quando nunca te amei
tanto. (1)

E U F E M.

(1) Sahe violenta, e precipitadamente.

EUFEM. (1)

Só me resta... morrer. (2)

SCENA IV, E ULTIMA.

EUFEMIA, a CONDESSA, SOFIA,
CECILIA.

SOF.

EM fim, triunfas!

O Dom da Graça reforçou teu peito ! (3)
 Oh meu Deos ! Attendeste ás minhas preces ,
 E a minha Eufemia ao número ditoso
 Dos Escolhidos teus associaste.
 Nós vinhamos , Amiga , dar-te auxilio , (4)
 Moderar tua dôr ; porém Deos mesmo
 Se dignou de baixar do Throno Augusto
 A aplanar-te o caminho da victoria.
 Goza , pois , da maior felicidade ,
 Que he licita aos Mortais. Este conflito ,
 Em que a mais forte das paixões domaste ,
 Firma o Poder da Religião sagrada.

CEC.

(1) Seguindo-o com os olhos até o perder de vista.

(2) Cahe com os braços estendidos sobre huma das pedras sepulchrais.

(3) Abraçando Eufemia com transporte.

(4) A Eufemia.

C E C.

Hum tão sublme esforço me confunde ! (1)
Eu lhe observava cautamente os passos
Por entre a escuridade ; a sua fuga
Eu he que .revelei : mas , obrigada
A admirar-lhe a constançia , reconheço ,
Que a Virtude he aos Ceos mais agradavel
Depois de combater.

S O F. (2)

Mas eu a sinto
Trémula... sem acordo entre meus braços..!
Tem no pálido rosto impressa a Morte !
Senhora , soccorrâmos vossa Filha... (3)
Quanto a virtude , oh Ceos ! nos he custosa !
Minha Irmã... (4)

C O N D.

Eis o fructo dos rigores
De huma barbara Mái ! Oh vós , que , injustas ,
Não sabeis sustentar este piedoso ,

E

(1) A Sofia.

(2) Occupada em soccorrer Eufémia.

(3) Com aancia para a Condessa.

(4) Para Eufémia com ternura.

EUFEM. ACTO III. Sc. IV., e ULT. 101
E sagrado carácter, ah! Devieis
Ser testemunhas do horrido castigo,
Que do materno amor pune a cegueira. (1)

(1) A Condessa, Sofia, e Cecilia se unem para tomar nos braços Eufémia moribunda.

CATALOGO

*De algumas Obras que se achão na loja de Pau-
lo Martin filho, Rua da Quitanda N.^o 34.*

O Diabo Coxo, 8. 2 vol.	1600
A Choupana India, 8.	640
Paulo e Virgina, 8.	960
A Vestal, por Bocage.	800
Nova Castro.	960
Verdadeira vida de Bonaparte.	960
Vida de Madama Bonaparte.	960
Improvisos de Bocage.	320

Galateia , Ecloga.	320
Marilia de Dyrceo , 3 vols.	2400
Despertador dos Soberanos.	800
Ensaio sobre a Critica , por Pope.	3200
Ulysses Libertado , Drama.	480
Os Sebastianistas , por Jose Agostinho de Macedo , 2 vol.	1600
Justa defesa do livro intitulado os Sebastianistas.	320
Obra de D. Pedro de Cevalhos , 2 vol.	1600
A segunda parte se vende separada.	800
Os Pedreiros Livres , e os Illuminados.	480
Gloria do Occano , Drama.	320
Proteccão dos Ingleses.	320
Memoria sobre qual seria o estado de Portugal , se os Francezes o dominassem.	640
Exame das causas que allegou o Gabinete das Thulherias para mandar contra Portugal o exercito.	480
Reflexões sobre a conducta do Príncipe Regente.	240
Elogio do Grande Marquez do Pombal.	480
Manifesto da razão contra as usurpações Francezes.	640
Proteccão á Franceza.	320
Embarque dos apaixonados dos Francezes.	320
Surriada á Massena em Portugal.	320
Chalaca de Napoleão.	320
A B C Poetico Doctrinal e Anti-Francez.	480
A queda do Dispotismo , Drama.	480
Catecismo civil.	160
Vozes do patriotismo.	320
A' Fedelissima Lusitana , Ode.	240
Ode offerecida a S. A. por hum Madeira.	160
Ode sobre a restauração do Porto.	160
Ode sobre a restauração de Lisboa.	160
Almanak da Corte.	1600